Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.
Телефон: HEnderson 4-0807, 4-0237
Тел. УНС.: HEnderson 4-1016

РІК LXI. Ч. 200. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 24-го ВЕРЕСНЯ 1953. П'ЯТЬ ЦЕНТІВ — FIVE CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, SEPTEMBER 24, 1953. No. 200. XOL. LXI.

ГОМФРІ ЗАПЕВНЯЄ ПРО ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

Вашингтон. — Секретар скарбу Джордж М. Гомфрі, промовляючи на 79 річному з'їзді Американського Товариства Банкірів, заявив, що від 1 січня 1954 р. буде скасований податок від надмірних прибутків корпорацій, а також буде зменшений на 10 відсотків прибутковий податок. Гомфрі заявив, що уряд не буде старатися продовжувати два роди податків, які автоматично кінчаються з кінцем цього року. Таке запевнення секретаря скарбу було потрібне тому, що дехто почав думати інакше після промови президента Айзенгавера в Бостоні, в якій він твердив, що в обороні волі немає неможливих жертв, які громадяни не могли б скаладати на вівтарі батьківщини. Цю заяву Гомфрі склав після порозуміння з президентом. Секретар скарбу заповів, що уряд думає над новими податками, які покрили б ті втрати державної скарбниці, що виникнуть після скасування й редукції згаданих податків. Гомфрі говорив про „три основи грошової політики", яка спирається на: 1). добрій бюджетовій політиці, 2). на відповідному функціонуванні системи федеральних резерв та на 3). добрім керівництві державними боргами. Він підкреслював, що цьогорічні бюджет виказує знижку в порівнянні з бюджетами багатьох попередніх років. Гомфрі заявив, що справа державної оборони мусить керувати економічною політикою держави, але це не значить, що одночасно не можна думати про зменшення видатків та податків. „Навпаки, твердив секретар скарбу, ми мусимо осягнути рівновагу між військовою і господарською безпекою." Далі Гомфрі твердив, що деяка непевність на біржі зовсім не свідчить про те, що зближається захитання в державному господарстві. Він пояснює ці скоки на біржі тим, що деякі люди не бояться грошової інфляції і продають свої вартісні папери. Люди мають довір'я до доляра, бо уряд і приватні підприємства не зменшують своїх видатків на замовлення в промислі. Уряд тепер думає про зменшення своїх видатків, як цього домагається нарід, але це зменшення не може бути надто велике, і тому немає страху, щоб заломилося господарство країни. Гомфрі промовляв після короткого виступу президента Айзенгавера, який звертався до 3,800 банкирів у Конституційній Залі у Вашингтоні. Президент сказав, що банкіри мають велику нагоду співпрацювати з урядом на широкому полі фінансової політики та здорової валюти, її обігу та її вживання. Після Гомфрі промовляв секретар рільництва Езра Тефт Венсон, який підкреслював велику ролю банків в розвитку рільництва та просив банкирів, щоб вони помагали своїм фармерським клієнтам в кожних обставинах.

ПРЕЗИДЕНТ АЙЗЕНГАВЕР І СЕКРЕТАР СКАРБНИЦІ ДЖОРДЖ ГОМФРІ



Безпосередньо перед своїми виступами на зібранні Асоціяції Американських Банкирів у Вашингтоні, президент Айзенгавер (зліва) дружньо розмовляє з секретарем скарбниці — Джорджем Гомфрі, який опісля в своєму виступі заповів зменшення податків.

Айзенгавер відкладає номінацію секретаря праці

Вашингтон. — Голова Сенатської Комісії Праці, республіканський сенатор із Ню Джерзі, сенатор Г. Александер Смит розмовляв із президентом Айзенгавером у справі номінації нового секретаря праці на місце Мартина П. Диркіна ,який недавно залишив цей пост через те, що, на його думку, Айзенгавер не дотримав своєї обіцянки і не вніс проєкту на зміну робітничого закону Тефта-Гартлі. Після розмови з президентом сенатор Смит заявив в цій справі таке: 1. Президент не буде поспішати з номінацією нового секретаря праці і зробить свій вибір аж перед сесію Сенату, що збирається в січні 1954 року. 2. Новий секретар праці не буде вибраний ані з робітничих кіл, ані з-поміж представників підприємців. 3. Президент думає вибрати на цей пост когось із науковців, які цікавляться проблемою праці; сенатор Смит назвав при цьому професора Принстонського університету д-ра Джеймса Даґлеса Бравна. 4. Уряд матиме трудноці в полагоджуванні робітничих справ на найближчій сесії Конгресу в зв'язку з смертю сен. Тефта, який умів впливати на праві кола Республіканської партії та полагоджував конфлікти на цьому робітничому відтинку.

Червоні порушують постанови про перемир'я в Кореї

Сеул, Корея. — Ген. Семюел Андерсон, командувач 5 американського летунського з'єднання, заявив, що комуністи зломили договір про перемир'я, перевозячи воєнні літаки до Північної Кореї. — Вже тиждень тому він знав про скріплювання комуністами в Кореї своїх летунських сил. Північно-корейський летун, що прилетів був на летовище під Сеулом з російським МІҐ-ом і піддався альянтам, зізнав, що він сам бачив, як кілька МІҐ-ів і два великі бомбардувальники прилетіли з Манджурії до Північної Кореї. Генерал Марк Кларк зажадає, щоб Невтральна Комісія перевірила ці факти. Комуністичний летун, що доставив бойовий літак МІҐ-15 — це північний кореєць, ляйтенант Ноґ Кеун Сук. З англійської мови він знає тільки „о-кей" і „но". До альянтів він збирався втікати, відколи вступив на летунську службу, себто в 1950 році. Як причину втечі подав, що він — „не комуніст, хоч формально вступив до комуністичної партії, бо інакше не міг би стати летуном. Він не знає нічого про 100,000 долярів, що їх обіцяв ген. Марк Кларк за доставлення ворожого літака, і довідався про це щойно після свого приземлення в Сеулі. На запит, що він зробить з 100,000 долярами, він довго надумувався, потім відповів „не знаю". Він признав, що американські літаки типу „Сейбр" кращі від МІҐ-ів, бо поворотніші і мають кращу стрільну видність. МІҐ-а, що він його доставив, американці перевезуть для досліджения до летунської станиці в Дейтон, Огайо.



Північно-корейський ляйтенант Ноґ Кеун Сук, що доставив альянтам совєтський літак МІҐ-15

ОН НЕ ХОЧУТЬ НОВОЇ ДЕБАТИ ПРО КОРЕЮ

Об'єднані Нації, Н. Й. — Совєтська пропозиція—поставити знову на порядок денний Генеральної Асамблеї ОН справу персонального складу політичної конференції у справі Кореї — перепала у Головній Комісії ОН 11-ма голосами проти двох (Совєтів і Польщі) при Індії, що проводить нарадами, яка стрималась. Після того Генеральна Асамблея затвердила це становище Головної Комісії 40 голосами проти 8. Бурма, Індонезія і Швеція підтримали в голосуванні 5 комуністичних держав. Від голосування стримались: Афганістан, Арґентина, Єгипет, Ґватемаля, Ірак, Ліван, Савді-Арабія, Сирія, Ємен і Юґославія. Вишинський погрожував, що „тверде" становище З'єдинених Держав може „розбити" політичну конференцію. Він не сказав виразно, але натякав, що комуністичні держави можуть не взяти участи у політичній конференції в справі Кореї, якщо ця конференція не відбуватиметься при „круглому столі" з участю „невтральних". Зате З'єдинені Держави зробили несподівано примирливий крок у сторону комуністів, віславши за посередництвом Швеції до комуністичного Китаю і Північної Кореї нову ноту, в якій заявляють, що самі учасники конференції можуть вирішити між собою, чи вони бажають запросити ще когось. Коли справу доповнення конференції додатковими членами порушить хтось з учасників вже на самій конференції, то, очевидно. сказано в американській ноті, ця справа опиниться на порядку денному і буде розглянена. Коли американський представник в ОН Кебот Ладж подав до відома це становище ЗДА, Вишинський відразу ж заявив, що запрошувати на конференцію додаткових членів має не сама конференція, а Об'єднані Нації. Комуністи все ще не дали відповіді про час і місце конференції. ОН запропонували були Гонолюлю, Сан Франсіско або Женеву. В американській ноті до червоного Китаю і Північної Кореї зазначено, що ЗДА готові зустрітися в кожній із тих місцевостей з представниками названих комуністичних країн для обговорення деталів конференції. За вийнятком переговорів про перемир'я в Панмуджомі — це перший раз, коли ЗДА погоджуються нараджуватись над якоюсь політичною справою з комуністичним Китаєм. Вишинський заявив, що годі говорити про час і місце, коли не осягнено порозуміння про саму конференцію.

У Грузії нова комуністична чистка

Лондон. — Третя з черги впродовж останніх 18-ти місяців чистка торкнулася комуністичної верхівки в Грузії, батьківщині Сталіна й Берії. Вона безумовно віддзеркалює боротьбу, що відбувається в Кремлю. Цим разом викинуто з партії прем'єра Валеріяна Бакрадзе, що очолював комуністичний уряд Грузії від квітня ц. р., і першого секретаря ЦК Комуністичної Партії Грузії, А. Т. Міртскуляву. На їх місце прийшли Дзавакішвілі, як прем'єр, і Мзавалядзе, як секретар партії. В офіційному комунікаті сказано лише, що „робота бюра ЦК комуністичної партії й ради міністрів Грузинської ССР не була задовільною". На сесії, де переведено цю чистку, головував один із секретарів ЦК комуністичної Партії Сов. Союзу, Шаталін, що спеціяльно для цього прибув із Москви. Шаталін підлягає тепер Хрущову. Здогадуються, що вичищені комуністи, хоч прийшли були вже після ліквідації Берії, все таки стояли під підозрінням у надто близьких зв'язках з колишнім міністром поліції, а новопризначені люди — це довірені особи Хрущова. Геррі Шворц в „Ню Йорк Таймсі", у коментарі до цієї події, пригадує, що свого часу вичищений тепер Бакрадзе славив Берію, як „найліпшого сина Грузії", при чому не згадував тоді ні словом про Маленкова.

Диркін критикує президента Айзенгавера за робітничий закон

Ст. Луїс. — Мартин Диркін, що недавно відійшов з посту секретаря праці, виступив гостро проти президента Айзенгавера перед 700 делегатами Американської Федерації Праці, що зібралися в Ст. Луїс на річну конвенцію. Промовець твердив, що президент Айзенгавер не дотримав обіцянки представити Конґресові дев'ятнадцять поправок до робітничого закону Тефта-Гартлі. Виступ Диркіна зустріли оплесками. Джордж Міні, голова Американської Федерації Праці, висловив своє особливе признання Диркінові, заявивши, що республіканський уряд ставиться до робітничих справ гірше, ніж до інших. Таким чином на конвенції АФП виявилась рішуча опозиція до акту Тефта-Гартлі, що його зміни домагається зорґанізоване робітництво. Тому сподіваються, що віцепрезидента Р. Ніксона, що, як висланник уряду, має також виступити на конвенції, зустрінуть холодно. Пресовий секретар Білого Дому, у зв'язку з промовою М. Диркіна, заявив, що президент не давав ніяких запевнень щодо змін у робітничому законі.

Країна постійно могутніє — твердить Вилсон

Вашингтон. — Секретар оборони Вилсон у розмові з кореспондентами, яка відбулася відразу після його останньої наради з президентом Айзенгавером, ствердив, що ЗДА постійно могутніють. Секретар оборони звернув увагу особливо на військову могутність країни, запевнивши, що ЗДА мають тепер „значно міцнішу військову позицію" ніж це було рік дому, і що ця сила зможе стримати Росію від роздмухування червоної війни. На пропозицію точніше порівняти теперішню силу країни з минулорічною, Ч. Вилсон відповів загально, що ця сила є тепер багато більша. Проте він одночасно підкреслив, що багатьох бентежать чутки про атомову бомбу, якою володіє Росія і що модерну війну може програти кожна нація і жадна — виграти.

Айзенгавер закликає до дальшої допомоги Східній Німеччині

Вашингтон. — Президент Айзенгавер закликав американців допомогти Східній Німеччині, даруючи для її збідfestілого населення одежу й взуття. Ця допомога має бути здійснювана через добродійні організації. При цій нагоді сповіщено про зміст переписки канцлера Західньої Німеччини, д-ра Аденауера з президентом Айзенгавером. Д-р Аденауер, дякуючи за допомогу Німеччині харчами, просить одночасно продовжити цю допомогу висиланням одежі. У своєму листі він пише: „Я був би особливо вдячний, якби уряд ЗДА знайшов шляхи... забезпечити теплою одежею ,білизною, панчохами і черевиками чоловіків, жінок і дітей збіднілих обширів (Східньої Німеччини)". Відповідаючи, президент Айзенгавер висловив своє переконання, що американський народ зрозуміє потреби нуждарів і допоможе їм.

НІМЕЦЬКИЙ МІНІСТЕР ДЛЯ ВТІКАЧІВ ЗАПОВІВ СВОЮ УЧАСТЬ В НАРАДАХ ЗУАДК

Ню Йорк. — У вівторок, 22-го жовтня, тут відбулися наради т. зв. Ради Допомогових Аґенцій з дозволом діяльности в Німеччині (КРАЛОҐ), на яких німецький міністер для втікачів, д-р Вернер Мідельман, інформував про життя й потреби скитальців в Західній Німеччині. Д-р В. Ґалан, що репрезентував на тих нарадах ЗУАДКомітет, запросив опісля міністра Мідельмана до участи з річних зборах Дирекційної Ради ЗУАДК, які мають відбутися 24-го жовтня у Филаделфії, на що д-р Мідельман радо погодився. В розмові міністер Мідельман виявив основне знання обставин, потреб і діяльности українських скитальців та їх організацій в Німеччині.

Польського єпископа засуджено на 12 років в'язниці

Лондон. — Польського єпископа Чеслава Качмарека з Кельц, що його судили у Варшаві за „шпигунство на користь Америки, Ватикану й Европейської Ради", військовий суд засудив на 12 років в'язниці. Другого священика Яна Данілєвіча, що його судили одночасно, засуджено на 10 років, священика Юзефа Домбровського — на 9 років і священика Владислава Бідляка — на 6 років. Монахиню Валєрію Ніклєвську засудили умовно на 5 років і випустили на волю. Військовий обвинувач полк. Жураковський твердив, що підсудні „на доручення Ватикану нав'язали зв'язки безпосередньо з Вашинґтоном" і разом з „американським та німецьким імперіялізмом підготовляли третю світову війну".

Атомова комісія за поширення вживання атомової енерґії

Ню Йорк. — На зборах одного з об'єднань комісіонерів, що відбуваються в Ню Йорку в готелі „Рузвелт", виступив д-р Вільям Девідсон, директор бюра промислового розвитку при Комісії Атомової Енерґії. У своїй промові В. Девідсон заявив, що уряд схильний поширити вживання атомової енерґії і допустити приватні сили до дослідів над атомовою енерґією та її вживанням у промисловості. Мета таких полегш — наблизити день, коли атомова сила „освітить американські доми і змусить крутитися колеса фабрик". Промовець розповів про сподівання учених щодо майбутнього застосування нововинайденої енерґії для мирних потреб країни. Спеціяльна комісія об'єднання комісіонерів сповістила, що дітройтська компанія Едісона й Довська хемічна компанія опрацювали плян побудови генераторів вартістю 50,000,000 долярів, що їх порушуватиме атомова енерґія, якщо Конґрес відповідно змінить закон про вживання цієї енерґії.

ЩЕ ОДИН ВІДДІЛ УНС ВІДСВЯТКУВАВ СВІЙ ЮВІЛЕЙ

Клівленд, Огайо. — Братство св. Василія Великого, 364-ий Відділ Українського Народного Союзу в Клівленді, відзначало минулої неділі, 20-го вересня, 40-літній ювілей свого існування. На ювілейні святкування склались: Богослуження й панахида за померлих членів Відділу, відправлені о. Володимиром Качмарем у місцевій українській католицькій церкві, і опісля концерт та спільний обід, в якому взяло участь понад 300 осіб. На концерті, що його відкрив голова Відділу п. Григорій Кукіз, передаючи опісля слово засновникові Відділу п. Степанові Чорнієві, співав новостворений на Іст Сайді парафіяльний хор під дириґентурою п. Кнапа, а з промовами, крім згаданих, виступали: головна заступниця предс. УНС пані Ґеновефа Жеребняк, головний секретар УНС п. Григорій Герман та головний радний УНС п. Дмитро Шмагала. Попереднього дня, в суботу 19-го вересня, відбулися в Клівленді організаційні збори УНС, на яких були заступлені всі 14 місцевих відділів, в яких взяли участь пані Жеребняк, п. Герман і п. Шмагала та організатор УНС п. Білецький. В доповідях та жвавій дискусії обговорено низку важливих організаційних і громадських справ та винесено відповідні рішения, головно щодо посиленої організаційної праці для збільшення членства УНС в ювілейному 1954 році до 75,000.

ЩЕ ПРО УКРАЇНСЬКУ МОВУ В КОЛУМБІЙСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

Вчора подано на цьому місці коротку вістку про включення курсів української мови у програму навчання в Колумбійському університеті. З поінформованих джерел подано до тієї вістки ще такі загальні інформації:

Не тільки українська мова, але й ураїнська справа вже від деякого часу актуалізується при Колумбійському університеті. До цього великою мірою спричинився ознайомлений з українським питанням професор Кларенс Менінґ, який вже раніше читав такі кредитові предмети, як „Історія української літератури", „Шевченко і відродження української літератури", а тепер додано ще третій — „Читання української літератури". Це так званий семінар, який включає широке читання української літератури та наукові розшуки. Чи мало заходів для включення українознавства в системі навчання Колумбійського університету робив свого часу й Український Народний Союз. Проте, більша актуалізація тієї справи наступила щойно після того. як між студентами Колумбійського університету появилась у дедалі більшій кількості новоприбула українська молодь. Восени 1951-го року там засновано Українську Студентську Громаду, яка проявила відповідну активність, запрошуючи лекторів (проф. Решетар та інші) і влаштовуючи відповідні імпрези (концерт Хору „Думка" і бандуристів, виступ балерини Роми Прийми тощо). Весною цього року відбувся при Колумбійському університеті з'їзд представників українських студентських громад теж з інших університетів і у висліді того з'їзду створено Федерацію Українських Студентських Товариств Америки. Все це допомогло зактуалізувати й справу навчання української мови в студійній системі того університету, що започатковано восени минулого року й продовжується в цьому академічному році. Цей предмет, що входить до очолюваного професором Симмонсом слов'янського відділу, читає о. Степан Симчич. Треба сподіватись, що всі українські студенти в тому університеті користатимуть з цього кредитового предмету й тим допоможуть розбудувати й поширювати його навчання при цій одній з найголовніших американських „Альма Матер". Опис навчання української мови знаходиться в каленцарі „Джеперал Стадіс".

Єдність Европи непевна

Рим. — Конференція шести західньо-европейських держав — Франції, Італії, Німеччини, Голляндії, Бельгії і Люксембурґу — в справі схвалення їх конституції, стоїть під знаком неясности. Ця конференція має вирішити, яке надрядне тіло — двопалатний спільний парлямент — має охоплювати всі ці держави, перейнявши від них частину їх суверенних прав. Закордонні міністри цих 6-ти держав, які радили в минулому місяці в Баден-Баден, рішили, що договір про европейську спільноту вугілля і сталі (так званий плян Шумана), як і европейський пакт оборони, мають належати до цієї політичної европейської спільноти. Римська конференція має тільки запропонувати висліди своїх нарад міністрам закордонних справ, що зберуться в Газі 20 жовтня, або й пізніше, якщо не закінчаться до того часу наради в Римі.

В АМЕРИЦІ

● Після довгих нарад, що відбулися в столиці стейту Ню Йорк, Олбані, нюйоркський губернатор Дюї сповістив про закриття відомих кінських перегонів в Йонкерсі. Це, за словами губернатора, зроблено — „для публічної користи."

● Представник Крайового Об'єднання для Поступу Кольорового Населення закинув Департаментові Оборони нерівне трактування рас. Згідно з цим закидом, у військових вишколах немає рівноправности, на некористь кольорових учнів.

● Президент Айзенгавер запросив на снідання 22 визначних гостей, з якими обговорить справи „хрестового походу за мир", що спирається на засоби Фонду Спадщини.

● На річних зборах посадників ЗДА в Монтреалі, висунено домагання до уряду допомогти федеральними середниками різним плянам окремих міст. Найголовніше в цих плянах — оборонні заходи.

● Членство в канадійському профсоюзі праці виявляє постійний зріст і досягло 1,219,714 осіб. У порівнянні з минулим роком це становить зріст на 73,593 осіб, або на 6,4 відс.

● 23 вересня закінчилося гаряче літо, під час якого висока температура здобула кілька рекордів і почалася осінь. Впродовж трьох днів місяць сходитиме в тому самому часі. Цей час називають в Англії „жнивним місяцем", а в Америці „місяцем паркової лавки".

● З Вашинґтону повідомляють, що північно-корейський летун, який прилетів був із МІҐом до союзників у Кореї, не буде платити податків і дістане всі 100,000 долярів. Коли б йому відтягли податки, то він дістав би тільки 60,000 долярів.

● Гелікоптери врятували життя чотирьом рибалкам коло берегів Лонґ Айленд.

● Червоний Хрест закликає батьків давати свою кров для продукції ґамма ґлобуліни, яку щеплять дітям для підсилення відпорности на дитячий параліч.

● Генеральний поштмастер заявив, що летунські лінії погодилися доставляти трицентові листи між містами Ню Йорк — Шикаґо і Вашинґтон та Шикаґо. Цей спосіб доручування пошти зменшить час пересилки на 24 години.

КОНЦЕРТ ХОРУ „ДУМКА" В ТАВН ГОЛ — РЕПРЕЗЕНТАТИВНА УКРАЇНСЬКА ІМПРЕЗА

Ню Йорк. — Українське громадянство метрополітального Ню Йорку приготовляться до заповідженого на найближчу суботу в Тавн Гол концерту Хору „Думка", як до репрезентативної української культурної імпрези в цій світовій столиці. Своїм концертом в Тавн Гол Хор „Думка" вперше виступає на широку американську сцену під оцінку суворої американської критики. Своїми попередніми виступами „Думка" витворила серед українського громадянства певність, що вона видержить також і цю велику пробу і буде визнана критикою за одну з кращих мистецьких груп в Америці. Дехто вважає, що Хор „Думка" мав би перебрати в американському світі колишню популярність Українського Національного Хору Олександра Кошиця та продовжувати „здобувати Америку" красою й мелодійністю української пісні в її мистецькому виконанні. Із загальних настроїв можна припускати, що українська публіка метрополії зробить зі свого боку все можливе, щоб не тільки допомогти заповнити велику й репрезентативну концертову залю, але й надати концертові справжнього „ґаля" характеру. Концерт відбудеться, як згадано, в суботу, 26-го вересня, в Тавн Гол при 123 Вест 24-та вулиця й почнеться о год 8.30 ввечорі.

В СВІТІ

● Три російські літаки МІҐ-15 перехопили над Балтійським морем одного польського летуна, що втікав на захід, і збили його літак — повідомляє одно анти-комуністичне інформаційне бюро з Берліну.

● У Кінґстоні над Темзою в Англії застрайкували 100 інспекторів у фабриці ловецьких літаків „Яструб". На такого типу літаку, що звався „Ловець Яструбів", летун Невіль Дюк побив недавно рекорд швидкости.

● Найсильніша буря на Атлантійському океані від липня 1952 року шаліла під час останньої плавби американського пасажирського корабля „Юнайтед Стейтс", що здобув був рекорд корабельної швидкости. Перемігши височезні хвилі й вихор, що дув з швидкістю 50 миль на годину, він прибув до порту Савтгемптон в Англії, спізнившись тільки на 4 години.

● Іранський шах Могаммед Різа Паглеві відбув разом із своїм прем'єром ген. Загеді й трьома прибічниками паломницьку подорож літаком до святих місць Ірану в Мешеді.

● Роберт Касс, американський заступник секретаря оборони, прибув до Анкари, столиці Туреччини, на розмови з турецькими чинниками і американськими членами військової місії у справі участи Туреччини в Атлантійському пакті.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник — Ukrainian Daily

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ВСЕ ДЛЯ ОБОРОНИ ВОЛІ

Це вже належить до американської традиції, що президенти країни у своїх публічних виступах заторкують не тільки актуальні конкретні проблеми, але й висловлюють такі ж актуальні філософічні думки, які формують американський світогляд та стають частиною американської ідеології. Вашингтон, Джефферсон, Линколн, Теодор Рузвелт, Вилсон, Гувер і майже кожний президент З'єдинених Держав дав відповідний вклад у розвиток політичної думки своєї нації та в розвиток американської філософії життя. Слідами своїх попередників на цьому найвищому пості країни йшов недавно й б. президент Труман, і ними йде сьогодні президент Айзенгавер.

При цьому цікаво, що майже вся американська філософія стоїть і розвивається завжди під одним і тим самим знаком: воля й народоправство. Від проголошення Деклярації Незалежности аж по сьогоднішній день вся американська ідеологія й всі американські зусилля скеровані до тієї самої мети: здобуття, вдержання й забезпечення волі та народоправства, як головної бази для всякого іншого національного, соціяльного, культурного й господарського прогресу.

Справам волі та її забезпечення присвятив багато уваги президент Айзенгавер і в своєму останньому виступі на прийнятті Республіканської партії в Бостоні. Президент Айзенгавер твердив: „Найвища віра нашої спільноти відноситься до гідности й волі одиниці. Респектуванню тієї гідности й обороні тієї волі прирікається всі зусилля. Це не тільки академічне запевнення. Цей найвищий ідеал безкомпромісово вимагає, щоб в цій грізній добі безпека цілої нашої нації — збереження нашої вільної системи — керувала всіми нашими думками й всіми нашими рішеннями. Ми знаємо, що вороги волі забезпечені тепер найжахливішою зброєю нищення. І ми знаємо, що ми можемо протиставити тим ворогам тільки одну відповідь: немає жертви — в праці, податках чи службі, — яка була б завелика для підтримки логічної й необхідної оборони нашої волі". Президент в дальшому підкреслив, що „ця найвища наша віра в гідність і волю" є „нервом і дроганням кожного нашого закону" і вона керує всіми нашими починами. Що більше — твердив президент Айзенгавер — цей самий ідеал волі й гідности людини в'яже нас з усіми іншими народами, бо він всюди є однаковий, без уваги на те, чи його хто визнає, чи ні. І тому загрозою для того ідеалу можуть бути не тільки вороги волі, але навіть наш патріотизм, просякнений „гордим націоналізмом, який зриває вузли, що лучать всі вільні народи ... Бо в нашій добі справедливий принцип і власний інтерес в однаковій мірі накладають на нас ту саму правду: справа вільних людей є всюди одна, всі терплять від рани, заданої денебудь".

В цих думках президента Айзенгавера криється велика правда й рівночасно пересторога. Сьогодні більше, ніж будь-коли в історії, зв'язана доля всіх людей і всіх народів в світі. Так, як одна людина неспроможна сьогодні одинцем оборонити своїх прав і своєї волі, так і одна країна не може того зробити тільки сама для себе. Америка робить з того практичний висновок і мобілізує всі вільні народи світу для оборони тієї неподільної волі. На жаль, в тій своїй місії вона зустрічає не тільки сподівані перешкоди збоку ворогів волі, але й низку труднощів збоку тих народів, які мають волю й хотіли б її зберегти, але ще досі не збагнули власне тих принципів спільности долі, про які згадує президент Айзенгавер та які в Америці стають поступово складовою частиною політичної філософії.

В таких обставинах не можна не дивуватись, що в цій країні є все ще люди — між ними й такі, що займають видатні становища в політичному проводі, — які піддержують течії, цілком протилежні до тієї американської філософії. До них належать головно всі ті, які не здають собі справи з того, що комунізм є тільки новою формою завжди того самого російського імперіялізму, який уже пів тисячі років намагається знищити волю в світі з не меншим завзяттям і рішучістю, ніж Америка її обороняє. Так само треба дивуватись, що в офіціяльній американській політиці для оборони волі досі все ще так мало місця й уваги віддається тому фронтові, який фактично й в потенції повинен грати одну з головних роль в тій політиці, себто визвольному фронтові поневолених народів. Як довго цей фронт не буде включений та належно використаний, так довго американська оборона волі не буде повна й так довго для оборони тієї волі не буде зроблене те „все", про що говорив президент Айзенгавер і що без сумніву повинно бути зроблене.

Американський погляд на Схід Европи

„Українська наука не попала в Америці й Канаді у вакуум, у наукову порожнечу в справах европейського Сходу й України, а застала в цих країнах цілу низку „наукових" теорій, концепцій, упереджень, пересудів, билиць і небелиць, що всі разом творять своєрідну саламаху-традицію. Хто цієї псевдонаукової традиції не схопить і не зрозуміє, той і зрозуміти не може нових завдань української науки в Америці й Канаді".

Це одна з тез, що їх проголосив голова НТШ в Америці, проф. Роман Смаль-Стоцький на 4-ій Науковій Конференції в Торонті у вересні ц. р. Він пояснив зараз же, які загальні поняття панували і подекуди все ще панують тут щодо Сходу Европи взагалі та України зокрема. Отже передусім існує тут якийсь ближче нез'ясований термін „Рашія", що в умі пересічного американця викликає поняття не тільки монолітної, єдиної і неподільної нації-держави Росії, але взагалі всіх країн, про які він врядигоди чує у зв'язку зі Сходом Европи: Болгарія, Румунія, Польща, Угорщина, Чехія і Словаччина — це в уявленні численних пересічних американців — „Рашія". Коли ж мова про американську інтелігентську верхівку, зокрема про американську науку, то це була і все ще є сфера інтелектуальної окупації московського червоного імперіялізму, що майже охоплює славістику, філологію, історію, політичні науки по університетах, почасти і пресу та радіо. Її основу творить теза, що „Рашія" є монолітом, заселеним якимсь „совєтпіпл", а її „розбивати" це значить — „балканізація, фашизм, анархізація" і т. п., дармацо всі народи в Европі мріють про З'єдинені Держави Европи — за вийнятком якраз московського народу...

Всі ці ідеї „єдиної й неподільної" Росії фактично підтримує (казав проф. Смаль-Стоцький) не тільки вся совєтська псевдонаукова пропаґанда, але передусім вся московська професура по університетах, підтримує їх теж московська православна Церква, підтримує „аристократія і демократія і все змосковлене жидівство, що розгромило впливи українських, кавказьких, балтійських ба навіть польських жидів і змагає встановити для себе монополь інформації про Совєти". „Як доказують факти, московський комунізм і його псевдонаукова пропаґанда, з одного боку, а з другого — московська „біла", так звана демократична, еміґрація, що продовжує стару царську пропаґанду, мають спільний фронт в Америці. Вони різняться між собою щодо програми суспільно-економічного ладу, але об'єднані ідеєю територіяльної неподільности совєтсько-російської імперії і панівної ролі московського народу в ній та в усьому світі".

В Америці, твердить проф. Смаль-Стоцький, існує цілий арсенал псевдонаукових концепцій проти змагань до волі й державности України й усіх поневолених Москвою народів. „Москва, біла чи червона, знала і знає, звідкіля грозить їй небезпека, вона знала і знає, звідкіля променюють ідеї волі, й тому десятиліттями псевдонаукової пропаґанди одурманювала й одурманює Америку. Вона осягнула просто неймовірну перемогу над ідеями Вашингтона й Джефферсона в їх власній країні, бо ще тепер американські підручники, книжки й енциклопедії проголошують антиамериканські концепції московського імперіялізму, як наукові істини. Це — найбільша трагедія Америки й усього вільного світу".

Московський комунізм під вивіскою науки розбудував для закордону, передусім Америки, чотири ідеологічні сіті-кола для своєї диктатури над американським науковим світом й американською публічною опінією. Перше коло — це теорія „єдности всіх слов'ян, руського народу та його прамови", що позбавляє рівности український і білоруський народи в сім'ї слов'янських народів і робить їх сателітами московської нації, мови й культури. Друге коло ширше, — це панславізм, що політично сателізує всі слов'янські народи і робить з Москви „вождя" всіх слов'янських народів в „нову слов'янську еру світової історії". Третє коло ще ширше — це евразійська ідеологія, що підпорядковує всю Европу й Азію центральному геополітичному положенню Москви і що мріє включити навіть Африку в свою панівну сферу. Вкінці четверте коло — це марксизм-ленінізм, що охоплює весь світ і робить Москву „третім Римом" людського поступу, а навіть християнства, якщо візьмемо під увагу сучасні аспірації відновленого московського патріярхату.

Як це було можливо, щоб царська і комуністична Росія та її біла еміґрація разом у гармонійній і безупинній праці так викривили американські погляди на европейський Схід? Склалися на це різні причини. Поперше, обличчя Европи було завжди спрямоване на Схід Европи, а увага Америки була звернена передусім на Азію й азійські проблеми. Подруге, старі осяги царської псевдонаукової пропаґанди в Америці були скріплені й продовжені псевдонауковою пропаґандою комуністів у т. зв. „ред декейд" — червоній декаді рузвелтівських часів, що насправді продовжились аж до 50-их рр. Це явище інфільтрації впливів, ворожих вільному духові американських традицій, стало можливе з трьох причин: 1) Схід Европи — це був для Америки далекий і мало цікавий сусід, що про нього Америка черпала свої відомості з англійських і німецьких джерел, де славістика була ідентифікована з „русистикою". Американці не люблять заглиблюватися в деталі европейських народів і держав, оперуючи широкими концепціями з широким економічно-бизнесовим тлом. Тільки доба літака й гострота совєтської небезпеки сказали Америці дивитись і на Схід Европи, як на „близького" сусіду. 2) Американська наука не абстрактна, а стосована до практичного життя, і духовий клімат тільки деяких американських високих шкіл — Гарварду, Єйлу, Принстону, Колумбії, Берклю — можна порівнювати з духовим кліматом европейських університетів. В Европі факультет вибирає й покликує, в Америці — „бос", голова департаменту, призначає. Тому в університетах забракло критичних науковців у відношенні до російських і совєтських справ. 3) Наука й публіцистика, та й сама політика, не розмежовані тут так, як в Европі, і тому в Америці витворився тісний зв'язок пропаґанди з наукою, а науки з політичними ідеологіями і навіть з великим бизнесом, що фінансує університети.

Таке підложжя для російсько-совєтських впливів на американський світогляд у підході до Сходу Европи і такі страхітливі осяги тих впливів ставлять — стверджував проф. Роман Смаль-Стоцький — перед українською наукою в ЗДА і Канади велетенські завдання.

Совєтський обиватель хоче їсти

„Велика турбота про совєтську людину. Більше продуктів для населення. Зростає попит на товари широкого вжитку. Покупці вимагають товарів високої якости. Піклування партії і уряду про добробут народу. Збільшується випуск товарів. Житлове будівництво в Києві".

Такими заголовками і закликами переповнена совєтська преса. Ця преса запевняє, що партія і уряд „турбуються про підвищення матеріяльно-культурного рівня народу, про збільшення виробництва товарів широкого вжитку і харчових продуктів."

Вслухаючись в цей пропаґандивний галас, можна прийти до висновку, що підсовєтське населення й далі живоіє в неймовірних злиднях, що йому бракує найконечнішого для прожитку: одягу, харчів, мешкань. Провину за таке становище уряд покладає на саме населення: на робітників фабрик, що виробляють браковані товари, на кухарів, що виготовляють несмачну їжу, на продавців, що не вміють культурно обслуговувати покупців, на керівників торговельної мережі, що своєчасно не доставляють зі складів товарів на продаж.

Сама система совєтської торгівлі вказує на труднощі з задоволенням мінімальних потреб населення. Ця торговельна система має три основні напрямки. Перший — це відділи робітничого постачання промислових підприємств (ОРС). На важливих для уряду підприємствах ОРС лише для робітників, які на них працюють, продає в дозованих порціях необхідні товари, щоб ці робітники мали силу виробляти зброю і інший матеріял для поширення „світової пролетарської революції". В крамницях ОРС'у продаються товари, яких обмаль або зовсім немає в іншій торговельній системі, що перебуває у віданні міністерства торгівлі. Совєтська пропаґанда хвалиться, що в СССР скасовано карткову систему. Це значить, що уряд зняв з себе обов'язок забезпечувати життєвим мінімумом усе населення і опікується лише тією його частиною, яке працює на важливих підприємствах і яке прикріплене до закритих розподільників ОРС'у. Решта ж населення, для якого скасовано карткову систему, користується крамницями міністерства торгівлі, але ці крамниці не можуть забезпечити його потреб. Бо коли б у цих державних крамницях товарів було вдосталь, то не було б потреби творити закриті розподільники ОРС'у, до яких можуть заходити лише за спеціяльними перепустками прикріплені до них робітники і купувати там не те, що вони хочуть і скільки хочуть, а мінімальні порції певних товарів.

Третя форма совєтської торгівлі — це споживча кооперація, що обслуговує виключно сільське населення (сельпо), і дозволений державою продаж колгоспами і колгоспниками сільсько-господарської продукції. Сільське населення по суті залишене напризволяще: промислові товари — одяг, взуття — для нього малодоступні.

Як уже сказано, „непомильна" партія і уряд всю вину за злиденне життя покладають на місцеві органи влади, на дрібних керівників торговельної мережі, на директорів фабрик, пекарень, їдалень і так далі. Уряд з населення формує спеціяльні бриґади, які мають право контролювати працю цих „винуватців" їхніх злиднів. Мета цього маневру проста: нацькувати одну частину населення на другу і таким чином відвернути його увагу від головного винуватця створеного становища — московської диктатури.

Ось один з типових прикладів на заводі „Красний Октябрь", про який інформує часопис „Труд" з 15 серпня. Завод цей знаходиться в Сталінграді, місті, яке совєтська пропаґанда називає „містом-героєм вітчизняної війни". На цьому заводі відбулася конференція робітників, присвячена „торгівлі і громадському харчуванню". Доповідач навів „переконливі факти, які свідчать про зріст добробуту металюрґів". Але після цього оптимістичного запевнення сконстатовано, що в районі, де живуть робітники, мало крамниць, кіосків і їдалень, керівники ОРС'у не враховують ростучих запотребувань металюрґів, асортимент товарів одноманітний, рідко появляється в продажу городина. „Продавці наших крамниць працюють без любови до справи, — з повною підставою заявив на конференції громадський контролер Дулін. — Вони не думають про покупців, про їхні потреби і запити. В крамницях часом немає навіть пакувального паперу". Завод виділив двісті активістів, щоб сконтролювати торговельну мережу і усунути хиби. Але й ці контролери, як пише „Труд", не могли нічого зробити. Ось так забезпечують металюрґів, які виробляють „необхідну для світової революції" сталь. Після цього легко уявити, в яких умовинах живе населення, яке менш корисне для партії та уряду і яке не витоплює сталі.

Часописи з погрозою пишуть про „порушників правил совєтської торгівлі", про режим економії, закликають „не створювати черг, а швидко і добре обслуговувати покупців", „розширювати і вдосконалювати совєтську торгівлю в період поступового переходу від соціялізму до комунізму". Ще недавно часописи були переповнені вістками про новобудови комунізму. Рилися канали, будувалися для них важкі машини. Преса запевняла, що совєтське населення живе в такому добробуті, якого „немає і не може бути в капіталістичних країнах". Про це вона твердить і сьогодні, але одночасно спростовує, повідомляючи про брак городини, брак одягу, взуття і далі дурить підсовєтських громадян обіцянками про „круте піднесення виробництва предметів народнього споживання".(ЛЛ)

Війна без фронтів

„Це є банкрутство ілюзій", сказав один американський генерал, прочитавши книжку французького генерала П. Е. Джекота під заголовком: „Західня стратегія". А. Джекот, нині командант 8-ої панцерної дивізії (Париж), не належить до стратегів при скляниці вина, ані до військових пенсіонерів. Він належить до авторитетів генерального штабу, а на випадок війни є передбачений на шефа генерального штабу оперативних резерв Франції.

Те, що в головній квартирі Атлантійського Пакту уже давно уважали за пережите та неможливе, а саме — створення на випадок совєтського наступу сталого оборонного фронту, цю думку висловив генерал Джекот у своїй „Західній стратегії" ясно та відкрито:

„Установлення оборонного фронту від Північного моря аж по швайцарський кордон, при допомозі французьких збройних сил, які були б вспілі держатися, є абсолютно неможливим — навіть якби цей фронт скріплено військами інших західньо-европейських країн та англосаксонським експедиційним корпусом".

На думку Джекота, ця неможливість відноситься до кожної оборонної лінії, яку б не обрано. Значить, „не грає ніякої ролі, чи вона буде охоплювати меншу чи більшу частину західньо-німецької території". Цей штабовець думає, що сентиментальна леґенда про якусь нову лінію „Мажіно", яка б мала охороняти від совєтської інвазії, і яка загніздилася в умах Заходу, є одною з перешкод для створення спільноти европейської оборони.

А далі обчислює цей генерал, що для того, щоб обсадити лінію довжиною 1000 кілометрів, потрібно 200 дивізій і 100 дивізій резерви. А поставлення таких сил уважає він за неможливе з огляду на величезні кошти, що їх пожирає летунство та атомова зброя. І ця матеріяльна неможливість встановити сильний оборонний фронт видвигає перед Заходом нові стратегічні проблеми.

На місце позірної безпеки, яку дотепер давала система укріплень, наступила загальна непевність для цілої загроженої території. Перша зона в глибину 150-200 кілометрів на початку збройного конфлікту, була б не до оборони. Для дальшої території треба вибрати таку оборону, яка виявиться можливою, а не яка була б побажана. На думку Джекота Атлантійський Пакт мусить оперти свою оборону: 1. на укріплених гніздах опору всередині території та на таких же гніздах на морських побережжях; 2. на крилових нападах летунства на шляхи ворожого постачання і 3. на пробосвій армії, яка, скріплена достатніми силами з заморських країн, буде вспілі розпочати успішну офензиву.

Є безумовно конечним так довго виминати більших боїв, аж поки сили Атлантійського пакту не стануть такі потужні, щоб могли розпочати офензиву з виглядами на успіх, — пише далі генерал. Проголошуючи ці думки, він мусів мати дозвіл міністерства оборони, отже тим самим стає речником не тільки мілітаристів Атлантійського пакту, але також і французького уряду. „Західня стратегія" доставляється вже союзові французьких резервних старшин, а вкоротці, перекладена на англійську мову, має опинитися в руках тих старшин, яких матірньою мовою є англійська. Про переклад цієї книжки на німецьку мову ще нічого не відомо.

На одному прийнятті для акредитованих військових аташе в Парижі, генерал Джекот сказав, що одиноку можливість оборони бачить він в цих плянах, що їх висказав в „Західній стратегії". На цьому прийнятті були приявні і представники Совєтів.

Від думок генерала Джекота відбігли не далеко і думки французького маршала Жуена про цю справу. З початком місяця вересня ц. р. на одному журналістичному прийнятті в Парижі висловився він теж про оборону проти евентуального наступу Совєтів. А треба знати, що цей маршал є командантом частини фронту Атлантійського пакту, а саме відтинку „Центральна Европа". Він сказав: „Найважливішою проблемою оборони Центральної Европи, є досить мала глибина території. Ми стоїмо плечима до моря. Бо 500 чи 600 кілометрів при несподіваному нападі, це не є ніяка віддаль. Розв'язання цієї проблеми — це допомога збоку Німеччини. Ми потребуємо німецьких дивізій, сяк чи так".

Під словами „сяк чи так" розумів маршал правдоподібно: в складі спільноти европейської оборони, чи поза нею.

Нестор

ПІД ОСУД ПУБЛІЧНОЇ ОПІНІЇ

Чому розбились переговори між УКК і Американським Комітетом

(7)

Тому, що нині справа виглядає так, що ми не досягли повного успіху в намічених нами завданнях, які були предметом наших бажань, — вважаємо правильним зробити загальну оцінку специфічних зусиль та перешкод, що ми їх зустрічали на тім шляху. Тільки при допомозі такої систематичної оцінки можемо далі служити інтересам З'єдинених Держав Америки і з'ясувати основні факти, які можуть запевнити успішне вирішення заторканих питань.

Нижче наведені факти дають хронологічний перебіг найголовніших справ, що були зв'язані зі завданням місії Українського Конґресового Комітету до Европи

I.

Американський Комітет під первісним проводом пана Свгена Лайонса зустрів добре узасаднену неприхильність всіх леґітимних та репрезентативних елементів української еміґрації. Політичне минуле та упереджені погляди п. Лайонса були добре відомі еміґрантам в Европі та заінтересованим угрупованням і окремим особам в З'єдинених Державах Америки. Це викликало підозріння та недовір'я до праці й цілей Американського Комітету, як такого. Маніпуляції п. Лайонса в Европі та діяльність його спільника — пана Ісаака Дон-Левіна, Директора Комітету в Европі, що своїми вчинками підтримував його, — дали реальну підставу для цих підозрінь. Під час цього періоду вважалося за неслушне для української еміґрації та заінтересованих груп в З'єднаних Державах Америки навіть думати про будь-які зусилля співпрацювати з Американським Комітетом.

II.

Коли на чолі Американського Комітету став Адмірал Алан Кирк, після його повороту з Москви, то ця організація набула поваги, якої раніше не мала. Надії української еміґрації та заінтересованих угруповань в З'єднаних Державах Америки зросли, коли здавалося, що після відходу п. Лайонса, буде введена нова політика, яка спиратиметься на традиціях та інтересах Америки. Український Конґресовий Комітет в такій ситуації розпочав розмови з Адміралом Кирком.

III.

Розмови з Адміралом Кирком дали можливість висунути формулу, на підставі якої Українському Конґресовому Комітетові здавалося, що він має право старатися про співпрацю та підтримку всіх справжніх (бона фіде) еміґрантських організацій. Пороблено старання для висилки місії в складі високих представників Українського Конґресового Комітету, яка мала відвідати Европу, щоб обговорити та обмінятися поглядами з відповідним проводом на еміґрації щодо згаданої формули. Одначе відхід Адмірала Кирка з головства та призначення Адмірала Стівенса на Голову Комітету — привело до затримки від'їзду місії Українського Конґресового Комітету до Европи.

IV.

Незабаром після призначення Адмірала Стівенса представники Українського Конґресового Комітету намагалися дати відповіді і вияснити всі питання, які могли у нього виникнути, щоб прискорити від'їзд Делеґації до Европи. Але, не зважаючи на всі зроблені в цьому напрямку зусилля, затримка продовжувалася понад три місяці, без будь-якого пояснення з боку Адмірала Стівенса.

V.

Якраз тоді, коли здавалося, що можливості щодо від'їзду місії до Европи наближаються, — Координаційний Центр в Мюнхені публічно оголосив прийняття статуту для нормування праці вищезгаданого Центру, без попереднього повідомлення про це Українського Конґресового Комітету. Згаданий статут набув широкого розголосу серед еміґраційних кіл, а праця Американського Комітету відразу вернулася до своєї первісної форми, що вже тоді давало підставу для підозріння та недовір'я. Вже сама мова і дух статуту давали основу до підозрінь неросійських еміґраційних організацій, що Американський Комітет находиться в кліщах і цілковитому полоні російських імперіялістичних впливів. Американський Комітет даремно намагався давати „щедрі" пояснення, але достатньо обосновані підозріння леґітимних демократичних елементів неросійської еміґрації не могли бути розвіяні такими невідповідними намаганнями.

VI.

Не зважачи на те, що однобічне зформульовання статуту та публічне оголошення постанов Координаційного Центру значно зменшили можливість повного успіху місії, Делеґація Українського Конґресового Комітету не відступила від свого бажання доказати добру волю, як це сказано вище. Численні поінформовані знавці і спостерігачі, що слідкували за розвитком цієї проблеми, переконливо підтвердили, що оголошення статуту в тому часі було добре обраховане на те, щоб викликати обурення та замішання в рядах української еміґрації; але навіть таким чином утворена опінія не стримала Українського Конґресового Комітету від продовжування його конструктивної праці. Нарешті, коли обурення досягло найвищого ступеня, — Американський Комітет дав уповноваження місії Українського Конґресового Комітету на виїзд до Европи. Не зважаючи на так створену ситуацію, Український Конґресовий Комітет не ухилився від свого обов'язку, що був завжди опертий на безсумнівній і виразній льояльності до американської демократії, і тому місія від'їхала.

VII.

Першою реакцією дійсної і леґітимної української еміґрації на справу з боку місії Українського Конґресового Комітету, — було, — домагатися відкритого, правдивого та повного обговорення виконаної праці та намірів і сподівань Американського Комітету в майбутньому. Ці, демократичним способом ведені, дискусії були надзвичайно корисні тому, що вони давали можливість членам місії Конґресового Комітету добре ознайомитись з тим, що діялось і діється в Мюнхенському Центрі Американського Комітету. Це дало також нагоду місії одверто і ясно обговорити важливі проблеми та способи, при допомозі яких можна довести їх до успішного розв'язання. В Західній Европі ці дискусії проходили задовільно і можна було сподіватись, що з'ясування цих питань може служити за підставу майбутнього належного вирішення участи леґітимної української репрезентації в Мюнхенському Центрі. Вчасне створення Тимчасової Ділової Комісії, до якої увійшли представники справжньо (бона фіде) українських політичних партій, зроблено з метою продовжувати переговори для створення задовільних умов щодо участи в праці Центру.

(Закінчення буде)

ВИДАННЯ ТВОРІВ Л. М. ТОЛСТОГО НА УКРАЇНІ

„Разом з усіма радянськими народами готуються широко відзначити 125-річчя з дня народження великого російського письменника Льва Миколайовича Толстого трудящі Радянської України. Твори великого клясика російської літератури користуються любов'ю і популярністю у трудящих республіки.

За роки радянської влади твори Л. М. Толстого видавалися на Україні 106 разів загальним тиражем 2 млн. 310 тис. примірників, в тому числі українською мовою — близько півтора мільйона примірників. Масовими тиражами багато разів видавалися такі відомі твори Толстого як „Війна і мир", „Анна Кареніна", „Козаки", „Кавказький бранець" та інші". — („РУ", 22 серпня).

Часопис не пише, скільки примірників за той самий час видано творів Івана Франка, Лесі Українки, Михайла Коцюбинського, або хочби Тараса Шевченка. І це називається „розвитком української культури" під російською окупацією...

ЖИТТЯ ЛЮДИНИ В АМЕРИЦІ ДОВШАЄ

Життя пересічного американця стало довшим, ніж у недалекому минулому. Про це повідомляє останній бюлетень „Метрополітен Лайф Іншуренс Кампані".

В 1950 році," каже бюлетень, пересічне життя американця тривало 68,4 роки. Це показує збільшення на 21 рік у порівнянні з 1900 роком. За другу половину минулого віку збільшення пересічного віку людини в Америці становило тільки сім років; а перед тим збільшення пересічного життя йшло ще помалішим темпом.

Це продовження людського життя від 1900 року ми завдячуємо кільком причинам. На першому місці тут стоять, без сумніву, дуже важливі досягнення медичної науки та відкриття нових ліків — „чудодійних ліків" для боротьби з інфекцією — пенециліни, аеромицини та інших. Одночасно відділи народнього здоров'я (федеральні, стейтові та льокальні) посилили свою діяльність в напрямку удосконалення умов життя населення, зроблено заходи для очищення води, що її споживають міста, удосконалюється система вивозу відпадків, провадиться боротьба з небезпечними комахами, що розносять хвороби, а також з мишами та пацюками. Багато зроблено також в справі забезпечення робітників від нещасливих випадків при праці.

Крім того, здоров'я та добробут американського народу взагалі стали тепер на далеко вищий рівень протягом останніх п'ятидесяти років. Тут велику ролю відограють нормалізація праці та відпочинку робітників, удосконалення транспорту і насамперед збільшення числа приватних авт, велике число всіляких машин, що заощаджують та облегшують хатню працю, а також працю на фабриках та фармах, як також інші удосконалення, що роблять життя приємнішим і легшим.

В наслідок усього того пересічний американець, досягнувши віку в 25 років, має перед собою тепер стільки ще років життя, скільки в 1900 році мало перед собою новонароджене немовля.

Отже, сьогодні, в 1950 році, пересічний вік людини — 72,4 (для білих жінок) і 66,6 або на 5,8 років менше, для білих чоловіків. Ця різниця між довжиною життя чоловіків і жінок зменшується пізніше і становить тільки 5 років у віці в 25,4 роки в віці 51 і три роки в віці 60.

Серед не білого населення, народженого в 1950 році, сподівана довжина життя чоловіків — 59,2, жіночого 63,2.

50 років тому тільки 66 з кожної сотки новонароджених дітей (без огляду на стать чи колір) мали надію дожити до 40 років. В 1950 р. 92% немовлят, сподіваємось доживуть до 40 років. Раніше для сорокалітніх залишалось ще 28,3 роки, а тепер вони матимуть 33,1 роки.

Статистика „Метрополітен Лайф Іншуренс Кампані" каже, що ймовірно друга половина нашого віку не дасть такого прогресу, як його перша половина. Проте ми можемо сподіватись дальшого удосконалення людського життя і ми, можливо, незабаром зможемо числити наш пересічний вік в Америці в 70 років.

Загальна Рада.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ню Йорк, Н. Й.

Збори Б-ва „Броди-Лев".

В дні 1-го серпня ц. р. відбулись в Ню Йорку другі загальні збори Братства „Броди-Лев" інк. при участі 33 членів. Збори відкрив уступаючий голова пполк. Долинський та здав звіт зборам з праці в рр. 1952/53. Головним завданням Братства була допомога інвалідам. Основні приходи Інв. Фонду базувались на доходах із двох імпрез, зорганізованих Братством: Академії в 8 річницю бою під Бродами та Комбатантській забаві. Чистий дохід із обох імпрез доказує про глибоке зрозуміння громадянством потреби існування Інв. Фонду.

Зіставлення приходів та розходів каси інвалідського фонду за час каденції уступаючої управи:

Приходи: Збірка на сходинах Братства $55; дохід з Академії „Броди" $182.47; дохід з забави $844.67; інші збірки $46; поодинокі пожертви $49. — Разом $1,177.44.

Розходи: Вислано на допомогу інвалідів в Німеччині $645; в Австрії $355; у Франції $25; у Швайцарії $15; в ЗДА $50. — Разом $1,090.

Стан каси інв. Фонду на день 1. серпня 1953 р. $87.44.

При розподілі допомог інвалідам Братство співпрацювало з допомоговими організаціями в ЗДА та Европі.

Після заслухання звітів і дискусії над ними уділено абсолюторію уступаючій управі. До нової управи ввійшли: голова Е. Шипайло; члени В. Яворський; інж. Р. Герасимович, Я. Кульчицький, І. Зарицький, В. Гриньох, З. Козак.

Нова адреса Братства:

Евген Шипайло,

P. O. Box 1258, Grand Central Station, New York 17, N. Y.

Р. Г.

ВІСТІ З УКРАЇНИ

(За совєтською пресою)

КИЇВСЬКИЙ ТЕАТР ІМ. ІВАНА ФРАНКА В ЛЕНІНГРАДІ

Київський драматичний театр ім. Івана Франка був на гостинних виступах у Ленінграді. Із старих п'єс виставляв він „Украдене щастя" І. Франка і „Назара Стодолю" Т. Шевченка, з новіших „У степах України" О. Корнійчука та комедію В. Минка „Не називаючи прізвищ". Крім цього, подібно як і за царських часів, коли невільно було ставити самої тільки української п'єси, ставив і російські п'єси: „Порт-Артур" О. Степанова і І. Попова та „Угрюм-ріку" за романом Вяч. Шишкова, а також „Без вини винуваті" О. Островського. Але навіть і за це не дістав похвали від кандидата мистецтвознавчих наук Ю. Головашенка, якому ще замало цих російських п'єс, і він пише в „Радянській Україні" з 22 серпня про це так:

„На жаль, театр не показав своєї роботи над сценічним тлумаченням творів російської клясичної драматургії; лише наприкінці гастролей була поставлена п'єса О. Островського „Без вини винуваті".

Чи Головашенко хоче, щоб український театр ставив аж дві російські п'єси поруч однієї української?

„ДУЖЕ ДОВГИЙ МІСЯЦЬ", АБО ПРО ТЕ, ЯК БОЛЬШЕВИКИ „ДБАЮТЬ ПРО СВОЇХ НАУКОВЦІВ"

На сторінках „Радянської України" з 28 серпня відозвався Остап Вишня і надрукував малий фейлетон під заголовком „Дуже довгий місяць". Передруковуємо його в цілості, бо цей фейлетон свідчить про те, як большевики „дбають" про своїх науковців, чим вони завжди хваляться перед закордоном.

„У січні 1944 року сім'я наукової співробітниці Інституту мистецтвознавства Академії наук УРСР тов. М. П. Ліждвой оселилася в Києві по Прозорівській вулиці, будинок ч. 34, кв. 15.

На ту квартиру, площею в 28 квадратних метрів, міськжитловідділ видав тов. Ліждвой ордер.

Така історія вселення тов. Ліждвой в будинок ч. 34 по Прозорівській вулиці.

Дуже коротка історія.

Історія її виселення значно довша.

У серпні 1945 року на ту квартиру пред'явив свої претензії один громадянин. Він сказав, що на цій житлоплощі до Вітчизняної війни нібн проживав його син, і саме з цієї квартири його ніби було мобілізовано до лав Радянської Армії.

Як показали свідки, син претендента в спірній квартирі перед вітчизняною війною не проживав: одружившись, він перейшов жити до своєї дружини (вул. Горького, 63, квартира 16), звідки й був мобілізований.

Справа дійшла до республіканської прокуратури. Розслідування довело, що справді-таки син претендента жив перед війною в квартирі своєї дружини і тому постановою республіканської прокуратури від 14 лютого 1946 року в претензії позивачеві було відмовлено.

Почалися суди.

В кількох інстанціях претендентові в його домаганнях знов-таки було відмовлено, але коли за справу взявся спритний адвокат, вони добилися свого. Справу було передано на новий розгляд.

Київський облсуд ухвалив виселити тов. Ліждвой з квартири, щоправда, зобов'язавши житловідділ Ленінського району протягом місяця забезпечити її належною житлоплощею.

Між іншим, облсуд, на жаль, не звернув уваги на „довідку", видану ніби райвійськкоматом Ленінського району м. Києва 7 липня 1941 року. Про ту „довідку" сам райвійськкомат 28 грудня 1948 року написав:

„Довідка, видана Ленінським райвіськкоматом м. Києва 7 липня 1941 року без номера, викликає сумнів у достовірності цього документа".

Суд документів, на жаль, не перевірив...

Ну, одне слово, наукового співробітника тов. Ліждвой вирішили виселити... Це було в грудні 1948 року.

Така історія виселення тов. Ліждвой.

Як бачимо, не дуже коротка.

Але тут починається вже третя історія — з переселенням тов. Ліждвой — історія, яка досі не має кінця.

Думаєте, ухвалу суду про забезпечення тов. Ліждвой належною житлоплощею виконали?

Де там!...

В той час, як тов. Ліждвой була на роботі, а чоловік її лежав хворий і тільки мала дитина була вдомма, претенденти виламали двері, викинули речі на сходи і живосилом оселилися в її квартирі.

Довелося тов. Ліждвой оселитися в розваленому приміщенні по вул. Богомольця, 2-а, кв. 6-а.

Тимчасово, звичайно!...

Що ж являє собою „квартира", де тепер (і досі — тимчасово) живе тов. Ліждвой? Про це красномовно свідчить один з актів обстеження:

„Умови житлові дуже тяжкі і надалі неможливі... В пожежному відношенні приміщення небезпечне. Подальше перебування родини гр. Ліждвой М. П. в таких умовах неможливе..."

П'ятий рік триває вже отой місяць, протягом якого, за ухвалою облсуду, мали дати науковому співробітникові належне приміщення.

А скільки ще триватиме?"

Такі порядки триватимуть так довго, як довго триватиме большевицька влада та її бюрократія.

„НА РОБІТНИЧІ ОКОЛИЦІ ЗАСИЛАЄТЬСЯ НИЗЬКОСОРТНІ, НЕКРАСИВІ МАТЕРІЯЛИ"

Ю. Чебанюк пише про непорядки в „побутовому обслуживанні" населення. Ось уривок із його допису.

„Погано налагоджене постачання матеріялами. Коли в міських комбінатах замовець ще може знайти більш-менш підхожий матеріял для пошиття одягу, то на робітничі околиці засилаються низькосортні, некрасиві матеріяли. Як правило, в більшості комбінатів немає фурнітури. Замовець сам повинен шукати підкладку, ґудзики волос. Під час весняно-літнього сезону, коли шилося багато білого одягу, не було білих ґудзиків.

До майстерні приходить замовець. Йому потрібно пришити новий комірець до сорочки. Але те тут не можуть зробити через те, що такого виду роботи немає в прейскурантах".

Свій допис кінчає автор таким ствердженням:

„Але роботою підприємств побутового обслуговування дуже мало ще займаються виконком Київської міської Ради і райвиконкоми."

Сумніваємося, чи й допис Ю. Чебанюка змінить щось у такій поставі совєтської бюрократії до потреб широких мас населення.

Є. МОЗГОВА ЗАЛИШАЄ НЮ ЙОРК

(З нагоди її прощального Концерту в Л. М. Клюбі)



Євгенія Винниченко-Мозгова

Деколи нікім не передбачені випадки визначують життєвий шлях людини, переставляючи її на інші життєві рейки. Це було з усіми скитальцями! Але це повторяється і в країнах їх нового поселення. Бувають випадки, де людина зживається з місцевістю, зі своїм новим середовищем, присвячується поза важкою працею для існування також своїй улюбленій роботі і нагло мусить усе кидати та переноситись в іншу місцевість. Це неприємне! Ще більше неприємне це для мистців, які вспіли наладнати своє життя так, що могли віддаватись і своїм мистецьким вимогам та заспокоювати свої духові потреби. Таке сталось і з нашою відомою співачкою Євгенією Винниченко-Мозговою.

Довідуємося, що п-ні Є. Мозгова залишає Ню Йорк і з родинних причин переселюється до Колорада. Мало є в Ню Йорку й околиці таких українських громадян і громадянок, які не чули б прегарного співу п-ні Мозгової на українських концертах чи в радіо. Численні з нюйоркських громадян бачили і чули її в опері „Запорожець за Дунаєм" у партії Одарки. Як приятелі, так противники (якщо такі є!) все з приємністю слухали її співу та однозгідно признавали красу її голосу разом із культурою співу та орудування ним. Це й зрозуміле, бо ж перед нами була оперова співачка високої кляси.

Євгенія Винниченко-Мозгова була перед вибухом останньої світової війни примадонною королівської опери в столиці Югославії Білгороді. Вже тоді вона була знана зі своїх виступів італійській, німецькій, бельгійській та голяндській публиці. Воєнна хуртовина принесла артистці та цілій її родині скитальщину. В часі скитання попала була наша співачка на деякий час і до Львова. Про її львівські виступи в 1942 р. Василь Барвінський писав: „Пані Винниченко - Мозгова посідує в собі усі ті признаки, що сплітаються гармонійно у це невловиме словами поняття „вічно жіночого". Це все ярке соняшне світло та матово-ніжне, сріблисто-таємне сяйво місяця та мерехтіння зірок у чудову тепло запашну ніч. Не чужі п-ні Мозговій і сильніші драматичні акценти, які все ж таки на тлі загально більш ліричної її структури і вдачі не затрачують ніколи жіночої ніжности".

А д-р Борис Кудрик про ці виступи писав між іншим так: „Кришталево чистий голос, непорочно ніжна, м'яка інтонація. Те саме, чим мило вразила артистка в своїй появі і поведінці, перенеслося в царство тонів"...

Побут у Берліні дав співачці пізніше можливість для численних естрадних виступів перед американськими, англійськими і французькими, переважно військовими слухачами. Переїзд до Мюнхену та кілька концертів у цьому місті дали артистці пропозицію вступити до мюнхенської опери. Від неї п-ні Мозгова відмовилась, бо вже все було готове для виїзду до ЗДА. Ціла родина (муж-інженер і два сини; сини тепер відбувають військову службу в Армії ЗДА), прибула до Ню Йорку на весну 1949 р.

На співацькому конкурсі в Ню Йорку п-ні Мозгова здобула в 1951 р. перше місце. Співала в радіо та в телевізії, де мала надзвичайний успіх, як у наших піснях, так і в оперових аріях, співаних у сербській та італійській мовах. Жалко, що співачка такої міри покидає Ню Йорк, який здавна є центром не тільки американського, але й українського музичного і співацького життя.

З нагоди свого виїзду п-ні Є. Мозгова влаштовує дня 25 вересня 1953 (в цю п'ятницю) в год. 8-мій ввечорі прощальний концерт в Українському Мистецькому Клюбі. Треба надіятись, що цей концерт дасть можливість нашим громадянам ще раз налюбуватись мистецьким співом артистки, а зокрема прослухати знану вже пісню її композиції „Україна", без якої важко собі уявити який-небудь концертовий виступ п-ні Мозгової.

Ми певні, що Ню Йорк збереже все в добрій пам'яті нашу співачку і знайде її для своїх мистецьких потреб і в Колорадо. На дорогу від нас найсердечніші побажання. У столиці Колорада Денвер є невелика, але добре зорганізована, рухлива та ініціятивна українська громада. Вона напевно прийме нашу співачку зі щирим серцем у своє гостинне середовище.

В. Мудрий.

Дар Українському Воєнному Інвалідові

На збірку дару Українському Воєнному Інвалідові до кінця місяця серпня вплинуло кругло $1,000, які вже вислано через ЗУАДК до Німеччини Союзові Українських Воєнних Інвалідів.

Дотеперішні впливи на дар — це головно від поодиноких наших громадян з далеких південних і західніх стейтів ЗДА, а зі зорганізованих збірок впливи невеликі, а то: Відділ ОбВУА Ню Йорк — $129,00, українські вояки, Форт Бріґ — 37.50, парафія у Флінт — 39.23, українська громада в Трой — 24.50 та збірка на весіллю п. Катрусі Цимбалисти в Бабилон, Н. Й. — 36.36. З далекої Касаблянки (Мароко) п. полк. Олександер Перерва зворушив нас своєю пожертвою у висоті 1,000 марокканських франків.

Збірка кінчається в місяці листопаді ц. р. В тім часі повинні всі українські організації включитися в збіркову акцію та збіркою пожертв причинитися до полегшення важкого положення наших воєнних інвалідів, яким мусимо зорганізувати постійну допомогу і опіку.

На мінімальну допомогу — всього 10,000 нм. для кожного інваліда — потрібно на місяць 1 тисячу дол. Нашим обов'язком дати постійну, хоч цю мінімальну допомогу — на це потрібно зібрати на рік 12 тисяч дол.

У всіх справах збірки звертатися до всіх місцевих Відділів ОбВУА та Станиць Братства 6.В. І УД УНА, а де таких немає, то безпосередно на адресу:

United Ukrainian War Veterans
866 N. 7th St., Phila 23, Pa.

Суспільна Служба Комбатантів.

ХРОНІКА УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ

В Арґентині

НОВА СПІВАЧКА МАРІЙКА БАЛУК

Після трирічної праці над своїм голосом Марійка Балук дала доказ, як багато можна досягнути наполегливістю, трудом та посвятою в такому розмірно короткому часі та з таким успіхом, який рясно оплескували учасники п'ятницевих сходин Спілки Науковців, Літераторів і Мистців. Успішність зусиль молодої співачки зумовили чотири чинники, без яких не можна подумати співочого мистецтва: прекрасний голосовий матеріял, чуттєва глибина й вразливість, музикальність і — що незмірно важливе — добрий учитель. Коли додати ще до цих високоцінних ресурсів, що ними Бог обдарував Марійку, її скромність, чарівнуу простоту та безпретенсійність, то можна скласти для неї, для її майбутнього дійсно дуже приваблиі гороскопи.

Концерт Буликівни закінчив, на запрошення голови Спілки, проф. Матіолі, який коротко схарактеризував високі співочі якості своєї учениці. — „Я переконаний, що в недалекому майбутньому,— закінчив свій виступ проф. Матіолі, — ця скромна, але незвичайно талановита дівчина стане предметом гордости українців".

Проф. Матіолі зайнявся долею панни Балуківни, коли почув її голос, і далі нею опікується.

В Англії

АРХИЄПИСКОП БУЧКО В СУБ

Користаючи з нагоди візитації Архиєпископа І. Бучка у В. Британії, Управа СУБ, влаштувала скромне прийняття Достойного Владики в приміщенні Централі СУБ у Лондону, в п'ятницю, 14 серпня 1953 р.

У відновленій і святочно прибраній світлиці СУБ гостя вітали: Почесний Голова СУБ п. інж. Д. Скоропадський, голова СУБ п. мгр. Б. Лісевич, від ОбВУ — голова п. сотн. М. Карпинець та від СУМ і Орг. Комітету СВУ на В. Британії п. Гусак та члени Ради СУБ.

В своюому вітальному слові мгр. Лісевич підкреслив, яку велику користь приносить кожна візитація Архиєпископа в духовному та моральному підкріпленні української громади у В. Британії, зокрема в піднесенні віри в перемогу нашої національної правди з допомогою Всевишнього.

У Франції

НАШІ ВУГЛЕКОПИ В КРАМЗАКУ

Майже всі наші вуглекопи працюють у копальнях вугілля. Заробітні платні більші, ніж середні, але й тут уже теж даються відчувати наслідки частинного безробіття: закрито новий набір робітників, робочий тиждень обмежено до 45, а то й до 40 годин праці. Мешканева криза тут не така дошкульна, як в інших місцевостях Франції.

З-поміж довоєнних українських емігрантів декілька родин виїхало зараз після війни до УССР, однак ніхто з них не пише до своїх знайомих, хоч обіцяли писати. Видно, що про зле не можна писати, а доброго немає.

Книжка й часопис — найнеобхідніші речі в домі культурної родини.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

В суботу, 26. вересня 1953 р., о 3-ій год. дня в приміщенні УВАН у США (11½ Вест 26. вул. Ню Йорк) відбудеться наукове засідання Комісії УВАН у США для Дослідів над Пореволюційною Україною.

Відбудеться доповідь п. Валентини Карпової на тему: „Совєтська дійсність у світлі „соціялістичного реалізму" в совєтській літературі".

Керівництво Комісії

ВСЯЧИНА

СЛОНИ НЕ ЗАБУВАЮТЬ МІСЦЯ, З ЯКОГО ПЮТЬ ВОДУ

Англійські моряки мають клопіт із слонами на острові Цейлоні коло міста Коломбо. Там моряки влаштували собі площу, на якій було джерело, з якого пили воду слони. Площу обгородили цементовим парканом, але вночі слони зробили діру в ньому, бо хотіли пити воду з свого джерела. На другий день моряки направили цементовий паркан та скріпили його сталевими рурами, високими на 30 стіп. Слони знищили й цю огорожу. Тоді моряки вибудували поза площею окрему криницю для слонів, але вони не хотіли пити з неї води, тільки знову знищили паркан з сталевим поруччям та з сталевою сіткою, якою моряки обвели площу. Команда дозволила застрілити слонів, але ніхто з моряків не хоче цього робити.

ДРУГА — МОЖЛИВО ТЕЖ РОМАНТИЧНА, АНГЛІЙСЬКА КНЯЗІВНА

Досі англійці цікавилися сестрою королеви Єлисавети, князівною Маргаритою та її любовними невдачами. Восени цього року в товариське життя Англії вступає друга англійська князівна, донька покійного князя Кенту, брата бувшого англійського короля Юрія VI., кузинка королеви та князівни Маргарити. Вона має тепер 16 років, називається Александра, і восени, коли королівська родина прибуде до Лондону, її введуть у товариство на окремому балі, що відбудеться на королівському дворі. Князівну Александру дуже любила покійна королева вдова Марія.

ВКРАВ АВТО РАЗОМ ІЗ ЙОГО ВЛАСНИКОМ

В Крукстоні, в стейті Міннесота, 55-річний фармер пішов собі подрімати до свого авта на задньому сидженні. Під час його сну прийшов злодій, сів до авта сплячого фармерського робітника, і збудив його аж тоді, коли треба було змінити опону. Власник авта наробив крику, а злодій не чекав на зміну опони, тільки втік з автом, таки ще старою опоною.

МЕНШЕ ХЛОПЦІВ ЯК ДІВЧАТ У ЗДА

Бюро Перепису Населення в Вашингтоні повідомляє, що в ЗДА менше хлопців, які могли б женитися з дівчатами, що відповідають їхньому вікові. Бюро бере до уваги, що хлопці, в пересічному, бувають на три роки старші за дівчат, з якими женяться. На сто дівчат у віці від 18 до 19 років — припадає тільки 61 хлопець у віці від 21 до 22 років. Але в 1950 році відношення хлопців до дівчат в цій самій групі було як 81 до 100. Трохи ліпше представляється це відношення у групі дівчат від 20 до 24 років, а хлопців від 23 до 27, бо тут відношення хлопців до дівчат як 94 до 100. Але 1950 року було аж 105 хлопців на 100 дівчат. Ще в кращому положенні находяться дівчата в віці від 25 до 35 року життя, бо на сто дівчат нараховують аж 115 парубків. Але між ними багато таких, що не хочуть взагалі женитися. Та хоч число молодих людей менше внаслідок депресії, що панувала при кінці двадцятих і на початку тридцятих років, то в минулому році заключено рекордове число подруж. В 1952 році було в ЗДА 76,000,000 одружених осіб, а в попередньому році на один мільйон менше.

ПОЛІПШУВАННЯ ШВИДКОСТИ АВТ — ЦЕ ПЕРЕГОНИ ЗІ СМЕРТЮ

Річний, 55-річний з'їзд Американського Автомобілевого Товариства, позначився турботою його учасників за життя тих, що їздять автами. Головні промовці на цьому з'їзді казали, що безнастанне збільшування швидкости авт — це головна причина численних катастроф на американських автострадах та міських вулицях. Промовці домагалися, щоб автові фірми перестали працювати над тим, як збільшити швидкість продукованих авт, тільки щоб почали думати над тим, щоб дати більшу безпеку перед катастрофами, що кожного року вбивають майже 30,000 людей у ЗДА.

Спорт

УСК „ДНІПРО" ЗДОБУВ ЧАШУ М. ГЕМИЛТОНУ, ОНТ.

УСК „Дніпро", зорганізований цього року при місц. Відділі СУМ, вже в короткому часі, досягнув поважних успіхів.

В кінцевій розігрі за чашу м. Гемилтона (Онт. Канада), 20 серпня ц. р., побіджає англійську дружину „Вестінггавз" — вищої національної Ліґи, у відношенні воріт 1:3, при чім і той одинокий ґол стрілив власний грач, а не противник, після перших двох хвилин від початку гри.

Місцевий щоденник „Гемілтон Спектатор", що саме є фундатором чаші м. Гемилтона, написав прихильно про ці змагання копаного м'яча, а головно дуже похвально тисловився про українського брамкаря п. Степана Теленчука, що є рівночасно капітаном УСК „Дніпро", називаючи його „бриліянтним".

Після гри оба клюби були гостями гемилтонської відомої фірми „Пеллерс".

Ор. Чорногірський.

„ЛЕВИ" — „НЕКАКСА" 2:1 (1:1).

Шикаґо, 13 9. 53. — Перші мистецькі змагання осінньої рунди принесли „Левам" низьку, проте певну та вповні заслужену перемогу над мехіканцями. Холодніша погода вплинула додатньо на темпо, яке було справді „американське" та тримало в напруженні поверх 400 глядачів продовж цілих 90 хв. Шкода тільки, що мехіканці, будучи на дорозі певної програ, внесли в гру брутальногостру ноту, наслідком чого було виключення з грища двох змагунів і обидві дружини мусіли грати в десятку.

З відступом найкращим змагуном на грищі був „Водьо" Куцан. Його велике футбольне знання в сполуці з мудрою тактичною грою та подивугідною жертвенністю вирішило „Левам" вже не одні змагання. На другому місці треба поставити Кузика, а відтак Андрушка. Найслабшу партію заграв Маркевич на лівому крилі, перестрілюючи між іншими „одинацятку" на 10 хв. перед кінцем змагань. Ворота для „Левів" здобули: Куляс 1 і Даяківський 1.

„КРИЛА" — „АРСЕНАЛ" 2:3 (1:2).

У своїх перших відплатних змаганнях — друго-дивізійна українська дружина „Крила" програла до польської дружини „Арсенал", яку сумівцям в попередній рунді вдалося було перемогти 4:0.

Роман Дубляниця.

ЦЕСУС ДЯКУЄ

Управа Центрального Союзу Українського Студентства складає щиру подяку тим жертводавцям і українським Установам, які своїм щедрим датком уможливили успішне переведення II-го Високошкільного Літнього Курсу Українознавства та двох Студійних Днів у французькій мові, що відбулися в днях 10 до 20 серпня 1953 р. у Вальбурґу та Страсбурґу.

Цей Високошкільний Літній Курс Українознавства є черговим великим кроком в українознавчій формації українського студентства на еміґрації та в напрямку нав'язання студійних контактів із чужинецькими академічними середовищами.

Пожертви:

Високопреосвященіший Архиєпископ Кир Іван Бучко 50,000 фр.; Український Конгресовий Комітет у ЗДА 150 дол.; Провід ЗЧ ОУН 200 нм.; Провід ОУН 100 нм: Виконний Орган Української Національної Ради 10,000 ф.; Комісія Допомоги Українському Студентству 10,000 ф.; Видавництво „Українського Слова" в Парижі виготовило безкоштовно друки вартости 5,000 фр.

Управа ЦЕСУС-у.

Париж, 17 вересня 1953.

● ВИСЛОВИ СПІВЧУТТЯ ●

Замість вінця на могилу нашого любого шваґра Андрія Гулея, складаємо 5 долярів на фонд українських залишенців.

Мґр. Михайло і Марія Стефанів.

ТАРЗАН, ч. 3153. Бита спина



Дівчина хвилину дивилася на розкуйовджену постать, що стрибала до неї, немов ще новий ворог.

Тоді вона нагло пізнала під брудом і лахміттям брата, якого знайти вона прийшла до Африки. — Джеррі! Вона кричала в переляканій неймовірності.

Їх брутально розділили. Джером упав на долівку під стальовими лапами леопардолюдей. В своїй останній свідомій думці він прошептав — Джессіка . . . Джессіка!

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. СЕКРЕТАРЯ У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1953 Р.

НОВИЙ ВІДДІЛ:

Зорганізовано новий Відділ У. Н. Союзу ч. 493 з осідком у місцевині Ричмонд, Вірджінія.

НОВІ ЧЛЕНИ:

В. 7. Ноґа Людвика.
В. 23. Захарієвич Василь Т.
В. 25. Вінерт Мирослав.
В. 27. Гладун Богдан Іванна; Дороч Володимир, Кашубинський Андрій.
В. 29. Козмовський Мирон А.
В. 33. Гусайко Юлія.
В. 38. Маслій Михайло.
В. 42. Мечник Іван.
В. 45. Яворська Ірина.
В. 85. Лечко Юрій.
В. 92. Хемич Степан.
В. 105. Менціні́ Фридрих, Стефанія.
В. 108. Кузда Іван.
В. 109. Меґлес Елмер Л.
В. 112. Купчик Розалія.
В. 113. Копецький Михайло И.
В. 115. Грегорчук Анна, Кравчук Євдокія.
В. 130. Розумійко Григорій, Євгенія.
В. 155. Левицький Богдан, Ольга; д-р Сайкевич Віктор К.
В. 175. Галамушка Марія, Кріль Иосип, Михалик Антін, Ніна.
В. 177. Накоцинський Франко.
В. 179. Ревуцький Остап.
В. 183. Плхота Євген.
В. 191. Ласкович Григорій, Гертас; Печінка Інґрида.
В. 192. Максимон Євгенія.
В. 194. Юзенів Михайло, Олександра; Савий Анна.
В. 204. Шустик Юрій.
В. 215. Кукувка Павло Ф.
В. 219. Ільчишин Марія.
В. 221. д-р Дачишин Іван, Шевченко Ольга, Шпікула Тарас, Тарас В.
В. 230. Доміц Вірджінія М., Двуліт Иосип, Кобрин Петро, Тима Роберт Р.
В. 233. Онищук Катерина.
В. 234. Процай Михайло мол.
В. 238. Віленчук Марія, Діяк Лариса, Стець Іван, Турчан Іван Ст., Фостун Валентина.
В. 239. Білан Олександер, Волошин Степан, Едельтравт; Габриш Іван, Галан Лев, Колосовський Андрій, Кривий Василь, Олена; Леміш Іван, Литвиненко Іван, Радишевський Василь, Осипа; Риснік Андрій, Кресцентія; Танчак Василь, Харченко Євфрозина, Шаповало Іван.
В. 240. Бурдяк Анна, Василишин Антонина, Капітанець Микола, Кутиголова Микола.
В. 242. Гарґай Иосип.
В. 245. Мельник Дмитро.
В. 266. Буцьор Анастазія; Пукирис Антін.
В. 274. Темник Микола, Товарницький Марія.
В. 277. Дутка Петро, Марія, Стефанія; Захарієвич Микола, Кучер Дмитро, Панахид Ілля.
В. 286. Гриненко Петро.
В. 287. д-р Гайворонська-Пелецович Неоніля.
В. 289. Гусар Василь В.
В. 290. Вендюк Михайло.
В. 295. Шевчук Степан, Марія.
В. 296. Гога Андрій.
В. 312. Куриленко Іван.
В. 316. Гладун Віра Л.
В. 317. Щербаневич Іван.
В. 320. Ярема Карло.
В. 331. Клукер Неоніля К.
В. 341. Клячко Катерина.
В. 348. Гайдук Тарас.
В. 350. Зосяк Тарас І., д-р Сарачинський Богдан, Емілія; Стівенс Марія.
В. 355. Генковський Давид.
В. 361. Настич Василь, Олійник Антін, Сцебело Степан Н., Ядов Катерина.
В. 364. Терри Олена Р.
В. 365. Рудіман Марія А.
В. 367. Сіреджук Дмитро, Вальтравда.
В. 371. Левицький Володимир.
В. 379. Кушнір Марта Б., Рожок Михайло, Садовий Михайло, Скробач Анна, Суховерський Богдан, Моніка; Хліборич Володимир, Розалія, Федір.
В. 385. Федоришин Федір, Марія.
В. 414. Гузан Анна, Пожар Петро, Онися; Стрийський Богдан.
В. 423. Дуцкевич Юрій, Марія; Заяць Михайло, Ольга; Коваль Дмитро, Лазорів Єфим, Островський Михайло; Пономаренко Анна, Хржановський Іван.
В. 427. Мілян Онуфрій, Марія; Панчук Дмитро.
В. 430. Барабач Мирослав, Рогозинський Лука, Анна; Татомир Володимир.
В. 432. Бонк Василь.
В. 445. Глуханюк Федір, Мусій Роман.
В. 456. Пащин Ольга.
В. 466. Влізло Іван, Гвоздецький Остап, Грициния Микола, Гут Анна, Жураковський Степан, Кінащук Микола, Тибін Микола, Параскевія; Шубак Микола.
В. 472. д-р Наумик Франко.
В. 473. Луґова Лідія, Наконечний Василь, Троханяк Дмитро.
В. 484. Козій Богдан, Ярослава.
В. 489. Ручка Іван, Параскева.
В.492. Симко Степан.
В. 493. Гриндій Микола, Марія; Костинюк Марія, Медвідь Микола, Анна; Петрач, Василь, Стефанія; Секерді Олекса, Смолинський Лев, Іванна; Стеценко Федір, Тетяна; Сторовський Іван, Таран Олександер, Штоґрин Іван, Анна.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

В. 9. Бачинська Юлія.
В. 14. Коровник Микита, Пелагія.
В. 15. Пачовський Иосафат.
В. 30. Гриценко Петро.*
В. 42. Лакота Іван, Ольга.
В. 76. Іваненко Григорій.
В. 85. Женчак Марія.
В. 91. Козак Іван мол.*
В. 95. Волута Юрій.
В. 106. Коваль Степан, Анна.
В. 125. Мала Мирослава.
В. 127. Зборовський Микола, Юлія; Лехновський Іван, Катерина; Михальчук Володимир, Ярослава.
В. 163. Хитрук Іван.
В. 167. Чернявський Микола.
В. 171. Колодій Марія.
В. 184. Лепдан Аврелія В., Москаленко Андрій.
В. 194. Демків Іван, Демянчук Михайло.
В. 221. Бойко Василь, Олександра.
В. 230. Петрашкевич Мстислав.*
В. 233. Утриско Євген М.
В. 277. Лащук Борис.
В. 327. Погорецький Остап, Євгенія, Іванна.
В. 361. Індра Ольга, Мартин Степан, Федорович Олександер, Лідія.
В. 365. Стапин Максим.*
В. 371. Кордуба Антонина, Куйбіда Олекса,* Чорненький Семен.
В. 397. Стром Іван.*
В. 430. Кушнір Андрій, Ірина.
В. 432. Мицяк Федір.*
В. 441. Гелаш Іван В.*
В. 444. Пасіка Роман.*
В. 445. Вудзан Мирослав,* Олена, Тіні; Шульган Стефанія.
В. 458. Подольський Тарас.*
В. 473. Топольницький Ярослав,* Анна.
В. 485. Церкевич Єва М. И.

ЧЛЕНИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 25. Табенська Стефанія.
В. 81. Гудима Богдан, Меланія.
В. 91. Карабінос Юлія, Моррісон Олена, Рак Михайло,* Софія.
В. 102. Стереб Федір, Анна.
В. 103. о. Фалько Павло.
В. 115. Опалінський Михайло.*
В. 127. Волинець Степан, Надія; Головацький Дмитро.
В. 140. Польма Франко,* Катерина.
В. 189. Креср Богдан,* Филипів Євген.
В. 204. Віла Марія.
В. 213. Шкапяк Іван, Анна.
В. 219. Бурило Іван.
В. 221. Матис Іван.
В. 234. Воднаренко Павло.
В. 239. Іваськів Володимир 2.*
В. 240. Гошуляк Михайло, Анна; Кихун Богдан, Попель Ярема, Олена; Рощаковський Антін, Анна; Шведюк Параскева.
В. 268. Рудик Володимир.*
В. 287. Харко Єва.
В. 304. Іванко Дмитро.
В. 336. Маричук Дмитро.
В. 341. Мотченко Григорій Г., Мудрій Іван.*
В. 367. Вурлака Юрій, Анна; Захарків Олекса, Ірина; Калинич Олена, Семків Прокіп, Анастазія; Стеців Андрій.
В. 368. Вальчук Павло, Катерина.
В. 379. Андрієвський Борис.
В. 430. Дрогобич Іван.
В. 432. Вудзан Мирослав,* Олена, Тіні; Пасіка Роман.*
В. 437. Боднарук Борис, Велигорський Семен, Костів Іван, Єва; Новосядло Марія, Семів Андрій, Марія.
В. 472. Вереян Володимир, Ольга; Лозинський Григорій, Пясецький Петро.
В. 488. Ластович Петро.
В. 489. Вибачинський Осип, Анна; Шпетко Микола, Ірина.
В. 491. Свитуха Гнат.*

ЧЛЕНИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 27. Турянський Іван В.
В. 171. Колодій Марія.
В. 184. Москаленко Андрій.
В. 230. Ваґан Марія.
В. 234. Воднаренко Павло.
В. 240. Улан Анна.
В. 316. Олексин Іван.
В. 445. Вілик Михайло.*
В. 466. Опришко Михайло.
В. 485. Левицький Богдан, Марія.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 9. Старвецький Лев А.*
В. 14. Анюк Вацлав, Вовчук Микола,* Гайдучок Лев, Подоба Костантин, Анна.
В. 37. Чернатович Марія.
В. 40. Гамилтон Надія, Глинська Неоніля, Маєрська Анна, Тех Теодора.
В. 78. Маційовський Євстахій.
В. 88. Горобйовський Іван, Єлисавета; Паслас Михайло.
В. 99. Лавний Петро.
В. 106. Паньків Еріка, Пенкальська Олена.
В. 113. Чокла Василь Л.*
В. 114. Щибрія Федір.
В. 117. Гречний Михайло.*
В. 133. Зятик Святослав.
В. 140. Сербатій Олена Е.
В. 146. Яримович Клим, Марія.
В. 152. Оришкевич Остап.
В. 178. Маршал Петро П.*
В. 194. Бориславський Степан, Гермина; Норман Марія, Михайло Іван,* Долорес.
В. 211. Солґан Юнис.
В. 234. Волуйчик Євген, Маріяи; Голда Богдан, Литвин Олександер,* Марія.
В. 239. Антонів Олекса, Анна; Брикайло Петро, Булькот Микола, Гайнус Михайло, Гамалій Марія, Гнатишин Володимир, Гнатчак Михайло,* Горобець Іван, Гринчук Ілля, Марія; Гундерук Петро, Катерина; Гергелюк Олександер, Джура Іван, Дурків Степан, Галина; Зубик Иосип, Іванишин Микола, Оксана; Іванюх Ярослав, Кабалюк Павло, Камінська Франя, Кандибер Василь, Когут Олекса, Королів Володимир, Анна; Крихтяк Евстахій, Марія; Кузишин Степан, Кузьмич Микола, Леус Андрій, Станислава; Лисенко Василь, Єлисавета; Макаревич Іван, Мандзюк Люба, Микитчук Павлина, Москалюк Григорій, Катерина; Осадчук Павло, Павець Єва, Петрів Марія, Пташник Федір, Романишин Іван, Савків Федір, Михайлина; Сверпюк Анна, Семків Степан, Катерина; Стасюк Михайло, Стефанюк Констянтин, Марія; Фетич Євстахій, Фостяк Марія, Цюпак Розалія, Шарак Осипа, Шаршаневич Зиновія, Шиян Петро, Анна; Якубів Софія.
В. 241. Орловський Микола.*
В. 251. Семак Анна.
В. 255. Киселич Иосип.*
В. 266. Гальків Василь.
В. 271. Паско Онуфрій,* Юстина.
В. 277. Луцький Григорій.
В. 301. Сидорович Андрій,* Євгенія, Юрій.
В. 349. Геречка Иосафат.
В. 361. Верещак Іван, Марусин Іван, Настащук Дмитро, Єва; Олексів Іван.
В. 364. Мартинців Юрій.
В. 371. Бойкевич Петро И.,* Амелія.
В. 379. Васюнець Василь, Анна; Остапюк Володимир, Евфрозина.
В. 406. Веднарчук Лорейн.
В. 420. о. Савка Дмитро.
В. 423. Ленчук Дмитро, Анна; Мушинський Юрій, Анна; Попович Антін, Анна; Романюк Іван, Герда; Уніят Микола, Марія.
В. 427. Мельник Богдан.
В. 437. Стрижаченко Петро, Дарія, Лідія.
В. 445. Ржепецький Нестор.
В. 456. Алексaндер Иосип, Гайда Петро.
В. 457. Вронський Леонід, Гайдук Володимир, Громів Костинтин, Лисяк Павло, Макар Мирон, Масний Омелян, Дарія; Пашко Олександер, Повзанюк Ірина.
В. 458. Стадницький Федір.
В. 471. Лисманко Степан,* Фуртак Ярослав.*
В. 489. Швейк Михайло.
В. 491. Вородайко Любомир,* Ірина; Шафранський Юрій,* Марія.
В. 492. Лащук Катерина.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 5. Шкапяк Іван, Анна.
В. 55. Гудима Богдан, Меланія; Гавриленковський Іван, Марія.
В. 76. Вурило Іван.
В. 102. Мішкевич Степан, Стефанія.
В. 112. Харко Єва.
В. 141. Кравчук Семен, Лисенко Петро.
В. 156. Дмитришин Осип 2, Лідія.
В. 158. Костів Лев, Олена.
В. 176. Мединська Анна.
В. 194. Демянчук Михайло.
В. 221. Волинець Степан, Надія; Лозинський Григорій.
В. 230. Свет Марія О.
В. 232. Рак Михайло.*
В. 239. Іванко Дмитро, Креср Богдан,* Филипів Євген.
В. 254. Божик Олександра.
В. 260. Маціборський Петро, Параскева.
В. 266. Боднарук Борис, Головацький Дмитро, Добрянський Лев, Древняк Степан,* Ковалюк Микола, Людмила; Михаськів Тадей, Падошів Олександра, Струк Роман, Федчук Антін, Марія.
В. 292. Стельмах Павло.
В. 307. Верегулька Євстахій.
В. 316. Ластович Петро.
В. 323. Маричук Дмитро.
В. 350. Вальчук Павло, Катерина.
В. 355. Ґутич Іван, Ella.
В. 356. Гошуляк Орест.
В. 361. Кульчицький-Дашинич Пилип, Анна; Матис Іван.
В. 374. Костів Іван, Єва.
В. 385. Дячун Антонина.
В. 388. Смородський Петро, Ольга.
В. 414. Попель Ярема, Олена.
В. 444 Пасіка Роман.*
В. 445. Вудзан Мирослав,* Олена, Тіні.
В. 446. Мотченко Григорій Г.
В. 457. Вибачинський Осип, Анна; Мацьків Тимко, Свитуха Гнат,* Шпетко Микола, Ірина.
В. 460. Сумик Юліян.*
В. 482. Стефура Марія.
В. 484. Кіцнак Дмитро.

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

В. 11. Макар Іван.*
В. 15. Гертлей Едвард.*
В. 31. Костело Степан.*
В. 118. Римняк Олекса.
В. 135. Клим Пелагія.
В. 143. Ожийовський Степан.*
В. 223. Слюзар Иосип.*
В. 233. Ліщинський Дамян.
В. 239. Шеґда Іван.*
В. 242. Гарґай Иосип.*
В. 248. Рущин Ріта.
В. 253. Мельник Федір Т.*
В. 329. Вайтович Ольга.
В. 351. Сеник Іван М.,* Роман.*
В. 361. Донеллі Иосип Я.,* Франя; Кулик Марія.
В. 364. Парило Лев.
В. 369. Куба Михайло мол.,* Кетлін А.
В. 378. Клюкер Неоніля.
В. 397. Мормело Євгенія.
В. 406. Яцишин Иосип.*
В. 422. Рибачок Онуфрій.
В. 432. Кірик Максим, Мицик Олена.
В. 466. Опришко Михайло.*
В. 481. Щербяк Мирослав.*
В. 483. Романик Стефанія, Струж Михайло.*

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ НА ВИПЛАЧЕНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 3. Сцізак Степан.*
В. 20. Даєр Анна Н.
В. 23. Захаревич Василь Ф.*
В. 63. Авґустин Стефанія.
В. 85. Шипула Михайло.*
В. 103. Танін Василь В.*
В. 156. Комановська Марія.
В. 170. Галайко Стефанія Н.
В. 196. Варичко Микола.*
В. 213. Стахів Марія.
В. 223. Котлярчик Іван,* Слюзар Олена.
В. 234. Родницький Карло,* Петро;* Фуртас Євдокія.
В. 242. Криба Василь.*
В. 245. Алексaндрович Іван.
В. 259. Троць Михайло.*
В. 261. Касаяца Магдалина.
В. 274. Вайтос Марія.
В. 308 Лувієр Марія.
В. 323. Муфіч Анна.
В. 353. Самборська Марія.
В. 361. Федорик Михайло.*
В. 435. Косбин Іван.*

ЧЛЕНИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАЧЕНОЮ ПОВНОЮ СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 168. Панько Микола.
В. 287. Д-р Пелецович Неоніля.
В. 308. Сокальська Марія.
В. 327. Душенчук Василь.*

ЧЛЕНИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

В. 29. Шкварла Захар.
В. 33. Ганковська Катерина, Костик Параскева.
В. 37. Кобрин Тетяна, Костишин Текля.
В. 38. Качурак Михайло.*
В. 100 Волігроцький Михайло.
В. 108. Момрик Василь.
В. 112. Іванчук Катерина.
В. 121. Новіцький Иосип.
В. 134. Залецька Марія.
В. 143. Данилюк Клим.
В. 192. Максимів Степан.
В. 204. Першин Микола 2.
В. 255. Кисилиця Юрій, Ковальчук Юрій.
В. 292. Дунаєвський Петро, Іванців Катерина, Рапій Евфрозина.
В. 324. Максимович Петро.
В. 342. Волянська Олена.
В. 349. Жидовська Марія.
В. 351. Удут Анна.
В. 367. Рудий Іван.*
В. 369. Дутко Василь, Хай Анна.
В. 407. Крайняк Марія.
В. 422. Рибачок Григорій.
В. 443. Зубатюк Олекса.*
В. 483. Грибиняк Ілля.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком серпня 1953 р. було в У. Н. Союзі повнолітніх членів	49,528
В місяці серпні 1953 р. прийнято нових	189
В місяці серпні 1953 р. прийнято наново	63
В місяці серпні 1953 р. прийнято з переступ. листами	73
В місяці серпні 1953 р. прийнято з інших кляс обезпеч.	12
В місяці серпні 1953 р. прийнято зі старого роду обезп.	—
Разом	49,865
В місяці серпні 1953 р. суспендовано	167
В місяці серпні 1953 р. відійшли з переступ. листами	72
В місяці серпні 1953 р. відійшли до інших кляс обезпеч.	11
В місяці серпні 1953 р. відійшли до нового роду обезп.	—
В місяці серпні 1953 р. відійшли зо зворотом у готівці	31
В місяці серпні 1953 р. відійшли на безплатне продовж.	—
В місяці серпні 1953 р. відійшли з виплаченим обезпеч.	4
В місяці серпні 1953 р. відійшли на виплачене обезпеч.	25
В місяці серпні 1953 померли	32
Разом	342
З кінцем місяця серпня 1953 р. в У. Н. Союзі було дорослих членів	49,523

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ І СУМАМИ ОБЕЗПЕЧЕННЯ:

СТАРИЙ РІД:

В клясі 1 на $ 250	4
В клясі 1 на $ 500	61
В клясі 1 на $ 750	9
В клясі 1 на $1000	135
В клясі 1 на $1500	5
В клясі 1 на $2000	1

НОВІ РОДИ:

Обезпечення платне по смерти з вкладками до 70 року життя

В клясі 2- 500 на $ 500	427
В клясі 2-1000 на $1000	278
В клясі 2-1500 на $1500	5
В клясі 2-2000 на $2000	3

Обезпечення платне по смерти з вкладками протягом 20 років

В клясі 3- 500 на $ 500	6,603
В клясі 3-1000 на $1000	5,025
В клясі 3-1500 на $1500	68
В клясі 3-2000 на $2000	56
В клясі 3-2500 на $2500	8
В клясі 3-3000 на $3000	6
В клясі 3-3500 на $3500	—

Обезпечення платне за життя з вкладками протягом 20 років (Ендавмент)

В клясі 4- 500 на $ 500	4,880
В клясі 4-1000 на $1000	2,496
В клясі 4-1500 на $1500	61
В клясі 4-2000 на $2000	45
В клясі 4-2500 на $2500	4
В клясі 4-3000 на $3000	9
В клясі 4-3500 на $3500	—
В клясі 4-5000 на $5000	—

Нове обезпечення на ціле життя для давних членів

В клясі 5- 100 на $ 100	2
В клясі 5- 250 на $ 250	134
В клясі 5- 500 на $ 500	3,004
В клясі 5- 750 на $ 750	426
В клясі 5-1000 на $1000	6,603
В клясі 5-1500 на $1500	164
В клясі 5-2000 на $2000	41

Нове обезпечення на ціле життя для нових членів

В клясі 6- 250 на $ 250	2
В клясі 6- 500 на $ 500	5,035
В клясі 6- 750 на $ 750	1
В клясі 6-1000 на $1000	3,473
В клясі 6-1500 на $1500	45
В клясі 6-2000 на $2000	23
В клясі 6-2500 на $2500	2
В клясі 6-3000 на $3000	3
В клясі 6-різні суми	57

Нове обезпечення на ціле життя для нових членів.

В клясі 21 500 на $ 500	2,002
В клясі 21-1000 на $1000	706
В клясі 21-1500 на $1500	15
В клясі 21-2000 на $2000	8
В клясі 21-2500 на $2500	2

Обезпечення платне по смерти з вкладками протягом 20 років.

В клясі 22- 500 на $ 500	2,155
В клясі 22-1000 на $1000	1,619
В клясі 22-1500 на $1500	19
В клясі 22-2000 на $2000	31
В клясі 22-2500 на $2500	6
В клясі 22-3000 на $3000	7
В клясі 22-3500 на $3500	1
В клясі 22-4000 на $4000	1
В клясі 22-4500 на $4500	1
В клясі 22-5000 на $5000	1

Обезпечення платне по смерти з вкладками до 65-го року життя.

В клясі 23- 500 на $ 500	146
В клясі 23-1000 на $1000	59
В клясі 23-1500 на $1500	2
В клясі 23-2000 на $2000	8
В клясі 23-2500 на $2500	1
В клясі 23-3000 на $3000	2

Обезпечення платне за життя з вкладками протягом 20 років.

В клясі 24- 500 на $ 500	2,054
В клясі 24-1000 на $1000	1,141
В клясі 24-1500 на $1500	15
В клясі 24-2000 на $2000	21
В клясі 24-2500 на $2500	5
В клясі 24-3000 на $3000	3
В клясі 24-3500 на $3500	4
В клясі 24-5000 на $5000	1

Обезпечення платне за життя з вкладками до 65-го року життя.

В клясі 25- 500 на $ 500	188
В клясі 25-1000 на $1000	102
В клясі 25-1500 на $1500	2
В клясі 25-2000 на $2000	6
В клясі 25-2500 на $2500	1
В клясі 25-3000 на $3000	1
В клясі 25-3500 на $3500	2
В клясі 25-5000 на $5000	1
Разом	49,523

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

НОВОВПИСАНІ ДІТИ:

В. 5. Вилсон Марилена И.
В. 27. Богданів Урсула.
В. 29. Грозьо Цинтія Д.
В. 42. Тизбір Михайло И.
В. 57. Партика Олександра И.
В. 85. Фіґуередо Яким.
В. 91. Мицан Анна, Іванна.
В. 105. Меншінґ Гізела.
В. 109. Меґлес Лавра Є.
В. 115. Грегорчук Євстахій.
В. 125. Поплавський Іван Р., Чорнобіль Тома А.
В. 127. Віла Ненсі А., Лівак Леся, Худик Ненсі Є.
В. 130. Розумійко Оксана, Федір.
В. 141. Віткович Марія.
В. 150. Бойвин Иосип Д., Харів Дарія С.
В. 156. Витин Ірина Ст., Закорченна Вонні Ф.
В. 168. Галата Ерик Ст.
В. 175. Галамушка Богдан, Ірина; Дуда Петро мол.
В. 180. Вранкович Михайло Гр.
В. 191. Ґінґеревська Донна Л., Ласкович Богдана, Оксана; Пенічка Еріка.
В. 192. Полянська Марія.
В. 194. Мотиль Марія Р.
В. 204. Томків Володимир.
В. 206. Саваїр Іванна.
В. 219. Давидюк Лідія, Олена; Ландяк Єлисавета В.
В. 221. Вас Давид М., Кутко Любомира, Ростислав; Пляцушок Люба М., Шило Наталія, Шпікула Мирон В.
В. 222. Кроль Антін.
В. 230. Ваґан Марія А., МекКлей Донна Є., Юрій И.; Савицька Христина А.
В. 238. Віленчук Михайло Д., Федус Володимир, Фостун Марія.
В. 239. Війтишин Володимир, Иосип.
В. 257. Литар Олександер, Наливайко Вячеслав.
В. 266. Брусое Петро И., Ференц Кеннет Д.
В. 277. Валандюк Христина, Дутка Богдан, Олександра, Ольга.
В. 283. Качмар Карен А.
В. 286. Вунда Доналд В., Степан М.
В. 291. Вовк Василь.
В. 292. Гординська- де Федькович Марія, Пшеничний Роналд М.
В. 295. Шевчик Анна, Иосип.
В. 311. Морріс Іванна.
В. 317. Кіт Григорій Л.
В. 321. Цекот Петро В.
В. 327. Захарія Юрій Л.
В. 334. Гаваль Василь.
В. 347. Андраш Ігор.
В. 350. Сорочинська Олександра.
В. 361. Лопацький Михайло, Пацура Микола.
В. 364. Вик-Кукіз Даяна, Филипів Дебора А.
В. 367. Сіриджук Урсула.
В. 379. Вабчук Ігор В., Лаврук Надія, Суховерський Олекса.
В. 380. Кормелюк Андрій Н., Польовий Степан М.
В. 383. Гуско Юрій М.
В. 386. Щарба Ричард Д.
В. 403. Гавран Степан В.
В. 414. Гузан Ярослав, Форналь Іванна Ф.
В. 423. Бродський Андрій, Войчишук Тереса, Воронецький Петро, Душкевич Ірина, Роберт; Заяць Євгенія, Стефанія; Камович Антонина, Ніна; Коваль Богдан, Роман; Крайник Юрій, Кузмяк Євген, Ірина; Надія; Куляс Мирон, Ксавера; Петренко Олександер, Скирія Анна.
В. 427. Кухар Софія, Піжицький Богдан П.
В. 430. Рогозинська Марія У.
В. 432. Сметанюк Тарас.
В. 445. Дик Лідія А., Рудницький Здан.
В. 456. Малій Петро П., М.
В. 463. Голдак Єлисавета А.
В. 466. Гвоздецький Володимир В., Галан Анна, Мирон, Наталія; Гарбовська Ярослава, Гут Ірина, Кекош Вероніка Н., Коляса Ірина, Солило Богдан, Марія; Ульбінґ Анна, Федоренко Генадій И.
В. 471. Дубас Люба.
В. 473. Вродович Галина, Мирослава, Ореста; Луговий Ігор Р., Лярисa М.; Тереса О., Юрій М.; Маркуш Віра.
В. 476. Маряк Кетлін А.
В. 484. Кузій Віра, Ярема.
В. 489. Ручка Валентина, Олександер.
В. 490. Вучак Андрея Хр.
В. 493. Ґриндий Ольга, Медвідь Марія, Степан; Петрач Роман, Христина; Секерді Степан, Юрій; Смолинський Ляриса, Лідія, Оксана, Ярослав; Стеценко Валентина.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

В. 9. Вачинський Володимир, Леонард, Михайло, Розалія.
В. 14. Коровник Лідія, Люба.
В. 42. Лакота Дмитро, Олександер.
В. 98. Литвак Марія.
В. 106. Коваль Павло.
В. 125. Малий Іларіон.
В. 127. Зборовський Анна, Ірина, Марія, Михайло П., Стефанія; Лехновська Ірина, Марія; Мизальчук Михайло.
В. 167. Черняві́ський Фердинанд.
В. 184. Динка Богдан.
В. 221. Войко Уляна М.
В. 361. Чвіль Василь.
В. 473. Топольницький Омелян, Роман.

ДІТИ ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 102. Стереб Богдан.
В .127. Волинець Рената Б., Головацька Марія.
В. 213. Шкапяк Віра М., Іван М., Петро П.
В. 219. Вурило Тамара.
В. 240. Гошуляк Дарія, Іванна, Михайло В.; Попель Андрій, Марта, Юрій; Рощаковська Ксеня.
В. 367. Вурлака Галина, Михайло.
В. 437. Новосядло Петро.
В. 472. Вереян Марія, Христина.
В. 489. Вибачинський Марія, Тарас.

ДІТИ, ЩО ЗМІНИЛИ КЛЯСУ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

В. 38. Яворський Василь И.
В. 206. Чагарин Павлина Т., Сандра А.
В. 234. Федецький Мирослав, Юрій М.
В. 290. Попина Анна.
В. 342. Кравич Іван, Роман.
В. 388. Злупко Текля.
В. 485. Левицький Борис, Лідія.

ДІТИ СУСПЕНДОВАНІ:

В. 14. Левченко Юрій.
В. 33. Скробач Катерина Є.
В. 78. Луцканин Марта.
В. 88. Горобйовський Ірина, Лев, Степан.
В. 105. Вітович Анна мол.
В. 106. Паньків Андрій, Ольга.
В. 114. Щибрія Катерина.
В. 117. Бульба Любомир, Надія.
В. 121. Оленюх Юрій С.
В. 123. Поський Петро.
В. 183. Прокінчук Ричард Д.
В. 185. Седлецький Михайло.
В. 194. Вориславська Минодора, Кішак Єва, Ігор, Марія.
В. 202. Яворська Дорота Є.
В. 204. Матушевський Ервин, Іван; Тесля Ольга, Яворський Мирон.
В. 251. Семак Софія, Стефанія.
В. 252. Холевинська Ірина Г., Люіза И.
В. 271. Паско Ганналора, Едельтравда.
В. 296. Келлер Колорес Є.
В. 301. Сидорович Марія.
В. 348. Лозовий Донна, Иосип, Юрій.
В. 349. Геречка Вестлей, Каролина.
В. 350. Грицюк Іван.
В. 355. Флак Іванна К.
В. 361. Коваль Михайло, Мицишин Рой И., Настащук Мирон, Пасічний Богдан.
В. 369. Доугерті Христина.
В. 371. Бойкевич Алан П., Марлина Ф., Роберт П.
В. 379. Остапюк Ярослав.
В. 414. Грабовецький Іван Е., Роберт І.
В. 423. Ленчук Мирослава, Мушинський Володимир, Іван, Ірина М., Ольга; Попович Іван, Ірина; Уніят Ірина.
В. 428. Вікстром Василь А.
В. 437. Стрижаченко Валентина, Раїса.
В. 441. Гнкавий Іван Гр., Костик Іванна А., Федір Г., Шіла М.
В. 452. Вило Максим И.
В. 457. Вілик Василь, Вослодимир, Галина, Яків; Вовченко Ніна, Занько Оксана, Юрій; Маринович Радослава, Найда Гельга, Повзанюк Володар Хр., Звенислава О.
В. 458. Стадницький Степан.
В. 468. Коржик Василь, Марія, Стефанія; Стеців Ігор, Руслан О.
В. 481. Чесновський Микола, Юрій.
В. 491. Вородайко Іванна.
В. 492. Лащук Софія.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ З ПЕРЕСТУПНИМИ ЛИСТАМИ:

В. 5. Шкапяк Віра М., Іван М., Петро П.
В. 76. Вурило Тамара.
В. 102. Мішкевич Роман.
В. 141. Кравчук Генрих, Олена.
В. 156. Дмитришин Богдан.
В. 158. Костів Яким Е., Петрів Валентина.
В. 176. Мединський Ігор, Лідія.
В. 221. Волинець Рената Б.
В. 230. Свет Кетлін М.
В. 260. Маціборська Марія.
В. 266. Головацька Марія, Ковалюк Євген, Світляна; Федчук Ярослава.
В. 388. Смородський Мирослав, Федорович Дарія, Ірина М.
В. 414. Попель Андрій, Марта, Юрій.
В. 439. Валер Олег Р.
В. 457. Вибачинський Марія, Тарас.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ДО СТАРШИХ ЧЛЕНІВ У.Н.С.:

В. 7. Ноґа Людовика.
В. 29. Козмовський Мирон.
В. 108. Кузда Іван.
В. 215. Кукувка Павло.
В. 230. Тима Роберт.
В. 274. Товарницька Марія.
В. 316. Гладуненко Люба.
В. 320. Ярема Карло.
В. 355. Генковський Давид Г.

ДІТИ, ЩО ВІДІЙШЛИ ЗІ ЗВОРОТОМ У ГОТІВЦІ:

В. 10. Кузяк Юдита Е.
В. 77. Зац Рут, Федір.
В. 78. Стерник Іван И.
В. 105. Крайник Стефанія.
В. 185. Седлецький Євфрозина, Іван.
В. 204. Потурній Мирослав З.
В. 227. Веліс Степан.
В. 238. Дацко Альберт І.
В. 239. Кирвавич Михайло, Олена.
В. 259. Костевич Анна.
В. 296. Вароні Маріян А.
В. 348. Вріяч Петро.
В. 369. Турко Степан.
В. 430. Барабач Мирослав.

ДІТИ, ЩО ПОМЕРЛИ:

В. 237. Ковалик Іванна.

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком серпня 1953 р. було в У.Н.С. дітей членів	19,860
В місяці серпні 1953 р. прийнято нових	159
В місяці серпні 1953 р. прийнято наново	29
В місяці серпні 1953 р. прийнято з переступ листами	21
В місяці серпні 1953 р. прийнято з інших кляс обезпеч.	11
Разом	20,080
В місяці серпні 1953 р. суспендовано	87
В місяці серпні 1953 р. відійшли з переступ. листами	25
В місяці серпні 1953 р. відійшли до старших чл. У.Н.С.	9
В місяці серпні 1953 р. відійшли до інших кляс обезпеч.	11
В місяці серпні 1953 р. відійшли зі зворотом у готівці	19
В місяці серпні 1953 р. відійшли з виплаченим обезпеч.	—
В місяці серпні 1953 р. відійшли на виплачене обезпеч.	—
В місяці серпні 1953 р. відійшли на безплатне продовж.	—
В місяці серпні 1953 померли	1
Разом	152
З кінцем місяця серпня 1953 р. в У. Н. Союзі було дітей членів	19,928

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ МОЛОДЕЧОГО ДЕПАРТ.:

В клясі 1-ій на $ 500	3,145
В клясі 2-ій на $ 400	747
В клясі 3-ій на $ 100	2,073
В клясі 4Р на $ 250	187
В клясі 4Р на $ 500	3,920
В клясі 4Р на $1000	1,698
В клясі 5Е на $ 250	804
В клясі 5Е на $ 500	4,642
В клясі 5Е на $1000	1,631
В клясі 6С на $ 500	1,004
В клясі 6С на $1000	577
Разом	19,928
З кінцем місяця серпня 1953 р. в У. Н. Союзі було всіх забезпечених	69,451

УВАГА,

яку кожний відділовий урядник і член У.Н.Союзу повинен прочитати і відповідно до неї достосуватись.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовім звіті за серпень 1953 р., суспендованими, можуть бути прийняті наново в члени У. Н. Союзу, якщо зголосяться до секретарів своїх відділів і заплатять за час суспензи залеглі вкладки, як це постановляє статут організації; інакше, вони будуть позбавлені всіх челенських прав, запомог і привілеїв, з вийнятком тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж серпня 1953 року взяли переступні листи й ще дост не зголосилися з ними до інших повноправних відділів У. Н. Союзу.

Г. Герман, гол. секр.

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВ. КАСІЄРА У. Н. СОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ СЕРПЕНЬ 1953 Р.

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив
1	336.36
2	225.60
3	126.47
4	36.25
5	473.41
6	67.35
7	243.96
8	501.30
9	117.90
10	91.20
11	195.27
13	317.17
14*	989.66
15	71.01
16	66.41
17	101.37
18	67.56
19	12.53
20	373.73
21	229.58
22	155.81
23	170.25
24	89.17
25	171.76
26	31.43
27	406.64
28	138.18
29	246.44
30	96.20
31	151.56
32	27.96
33	280.24
34	23.40
36	241.84
37	150.95
38	528.98
39	1,135.47
40	53.86
41	50.50
42	408.57
43	61.65
44	141.30
45	566.02
46	104.61
47	95.96
48	58.85
49	150.96
50	162.26
51	65.23
52	145.02
53	100.59
54	141.22
55	299.43
56	184.16
57	506.47
60	59.99
61*	54.02
62	91.78
64	285.76
65	183.89
66	87.59
67	179.92
69	202.06
70	335.10
71	162.26
72	62.85
73	106.01
75	491.50
76	661.58
77	95.16
78	85.52
79	19.95
80	71.64
81	181.10
82	61.50
83	374.30
84	180.43
85	279.26
86	228.31
87	183.66
89	54.18
90	200.00
91	357.98
92	21.53
93*	252.03
95	66.79
96	446.98
97	145.54
98	122.47
99	182.67
100	167.45
101	33.34
102	941.99
103	159.27
104	220.27
105	423.87
106	960.33
107	172.72
108	154.79
109	152.27
110*	17.30
111	53.45
112	509.32
113	113.74
114	95.80
115	140.49
116	157.89
117	223.41
118	106.42
119	116.01
120	400.29
121	275.23
122	46.27
123	210.73
124	141.26
125	585.97
126	103.03
127	1,270.34
128	117.36
129	26.79
130	556.22
132	137.93
133	28.49
134	121.34
135	39.89
137	228.45
138	98.47
139	98.45
140	149.99
141*	208.90
142	272.27
143	338.39
144	105.54
145	121.41
146	502.60
147	694.01
148	55.28
149	90.16
150	237.79
151	131.74
152*	184.88
155	770.79
156	356.74
157	15.64
158	443.99
159	122.04
160	114.67
161	585.41
162	33.39
163	636.18
164	280.65
165	137.18
166	60.05
167	76.51
168	242.67
169	32.51
170	511.75
171	195.38
172	89.85
173	198.35
174	52.26
175	377.55
176	290.63
177	196.40
178	220.24
179	290.62
180	113.26
181	130.17
182	224.11
183*	754.54
184	213.08
185	47.23

Відділ	Заплатив
186	56.48
187	94.70
188	28.31
189	415.98
190	43.09
191	319.86
192	310.52
193	47.36
194*	1,016.36
195	54.47
196	61.01
197	26.19
198	18.54
199	77.93
200	473.36
201	40.81
202*	73.74
203*	72.25
204	1,446.63
205	21.89
206	639.65
207	79.37
208	33.86
209	40.81
210	147.05
211	237.24
212	83.58
213	217.43
215	54.80
216	14.08
217	921.19
218	228.89
219*	646.10
220	563.01
221	2,874.93
222	64.68
223	361.25
224	62.49
225	10.19
226	22.31
227	35.30
228	73.67
229	117.59
230	654.31
231	14.70
232	95.88
233	254.40
234	326.35
235	154.90
236	222.50
237	284.24
238	399.68
239*	1,269.79
240	402.18
241*	357.43
242	277.73
243	66.97
244	28.07
245	237.35
246	93.90
247	247.85
248	220.27
249	34.95
250	11.69
251*	387.02
252	294.34
253	306.30
254	489.71
255	53.84
256	131.15
257*	495.07
258	26.09
259	222.19
260	18.65
261	87.29
262	76.37
263	45.84
264	122.14
265	63.86
266	874.09
267	161.40
268	123.94
269	20.84
270	295.31
271	190.55
272*	269.54
273	9.78
274	331.54
275	82.05
276	494.72
277*	2,280.54
278	25.73
279	35.14
280	231.25
281	360.11
282	31.78
283	250.64
284	106.37
285	7.18
286	233.50
287	519.58
288	336.21
289	103.27
290	153.01
291	154.35
292	1,082.74
293	278.21
294	32.00
295	338.07
296	352.33
297	23.35
298	192.65
299	200.38
300	158.11
301	269.60
302	23.72
303	76.22
304	441.08
305	266.37
306	70.46
307	73.74
308	127.51
309	40.95
310	194.59
311	27.01
312	98.64
313	12.16
314	127.62
315	30.98
316	618.72
317	136.41
318	151.59
319	112.90
320	385.58
321	154.38
323	99.57
324	298.89
325	848.46
326	89.22
327	301.28
329*	102.77
330	288.69
331	120.37
332	47.19
333	125.37
334	625.43
335	72.61
336	546.89
337	120.31
338	285.52
339	202.36
340	14.81
341*	620.18
342	288.76
343	348.50
344	102.66
347	281.41
348*	470.80
349	87.66
350	193.31
351	62.16
352	179.63
353	156.21
355	184.20
357	72.57
358	124.49
359*	99.33
361	2,843.49
362*	441.44
363	252.78
364	674.03
365	48.36

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
367	1,085.33	430	831.56
369	279.31	431	42.11
370	562.46	433	144.02
371	495.81	434*	22.11
372	219.92	435	82.03
373	100.59	436	334.99
374	115.21	437	297.25
375	379.42	438	124.78
376	133.05	439*	270.02
377	27.22	441	521.91
378*	64.66	442*	34.65
379	2,126.77	443	10.50
380	104.90	445	360.77
381	33.20	446	104.47
382	25.43	447	13.58
383	457.16	448	62.77
384	78.14	450	38.13
385	622.50	452	89.56
386	124.77	453	39.76
387	74.22	454	61.93
388	452.92	455	54.87
389	89.66	457	380.55
390*	451.25	458	231.39
391	24.55	459	89.62
392	15.27	460	243.31
393	37.43	462	10.45
394	67.13	463*	12.42
396	62.08	464	295.78
397	310.95	465*	177.21
398	50.47	466	87.78
400	94.04	467	29.56
401	50.11	468*	54.54
403	138.07	469*	435.47
404	41.40	470*	64.14
405	68.80	471	110.28
406	202.71	472*	326.48
407	48.51	473*	901.96
408	18.26	474	245.97
409	54.68	475	44.16
410	14.74	476	153.51
411	27.20	477	155.61
412	45.17	478*	168.58
413	109.63	479	29.56
414	540.34	480	41.63
415	30.52	481	194.60
416	6.64	482	81.61
417	16.24	483	300.03
419	29.93	484	338.19
421	69.31	485	80.11
422	31.69	486	16.52
423*	512.92	487	196.24
424	10.78	488	49.81
425*	69.18	489*	151.47
426	70.91	490	44.03
427	328.91	491*	64.47
429	35.22	492	245.40

З місячних вкладок від членів обезпечених в нових родах обезпеч. ...$106,539.00

При відділах, означених зіркою (*), в даних сумах є включені залеглі місячні вкладки.

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	4.50	226	.83
3	2.42	230	2.22
28	4.21	234	13.67
30	7.09	237	2.88
33	4.64	243	2.53
37	13.70	245	1.06
39	23.31	274	1.49
65	12.79	275	12.35
70	5.07	278	1.15
83	2.86	286	23.14
90	4.40	305	3.91
101	3.04	316	1.41
106	3.40	321	3.93
108	3.78	335	3.70
112	4.11	336	8.73
117	4.86	342	6.10
125	2.66	343	7.67
127	3.37	351	3.53
139	2.55	358	1.62
147	24.11	361	2.68
170	5.34	367	3.71
185	5.66	370	5.41
194*	5.00	384	15.13
206	2.65	388	5.28
209	2.82	426	1.38
216	8.09	482	1.53
221	1.88		

З місячних вкладок від членів обезпечених в старім роді обезпеч. ...$ 305.35

Разом з місячних вкладок від членів	$106,844.35
Відсотки від бондів	7,386.75
Вісотки від морґеджів	1,303.24
Відсотки від членських позичок	596.48
Чинш від реальностей	3,742.95
Приходи друкарні і книгарні	12,929.92
Вкладки від членів на Захист „Союзівку"	194.00
З переносу федерального податку від поміч. сил	520.66
З переносу стейтового податку від помічних сил	22.22
З переносу резерви за переписаних членів з молодечого деп. до старших членів	406.50
З переносу інших фондів за членів молодечого деп. до інших фондів старших членів	10.65
Уневажений грошевий зворот	29.84
Уневажені кошти подорожі	25.00
Сплати морґеджів	8,601.70
Сплати і перенос бондів	46,801.43
Сплати член: позичок	2,632.72
Разом	$192,048.41

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.

Відділ:

8 Ващин Михайло	$ 500.00
29 Шкварла Захар	1,000.00
32 Омахель Володимир	1,000.00
37 Костишин Текля	1,000.00
38 Качурак Михайло	500.00
56 Кабала Іван	500.00
90 Івашкевич Юрій	1,000.00
96 Булій Петро	443.00
100 Воліґрадський Мих.	1,00.00
146 Заяць Андрій	1,000.00
164 Славич Лука	500.00
175 Перожак Стефан	1,000.00
192 Максимів Стефан	500.00
204 Кінь Михайло	1,000.00
221 Рипан Марія	500.00
239 Матишин Дмитро	1,000.00
255 Кеселиця Юрій	1,00.00
292 Іванців Катерина	500.00
292 Дунаєвський Петро	1,000.00
294 Гузар Микола	500.00
318 Тухтій Евдокія	1,000.00
324 Павлівський Василь	500.00
324 Максимович Петро	1,000.00
351 Удут Анна	500.00
369 Дутко Василь	500.00
369 Хай Анна	1,000.00
370 Козачок Василь	750.00
387 Іванчишин Василь	343.32
407 Крайняк Марія	1,000.00
443 Зубатюк Олекса	1,000.00
459 Хорусей Вінцентій	1,000.00
483 Грибиняк Ілія	500.00

Інші виплати посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	2,500.00
Грошеві звороти	5,838.59
Дивіденда для прийнятих наново членів	75.30
Виплати на реальностях, податок, світло і т.п.	4,480.68

Виплати з фонду сирітського по бл. п.:

Відділ:

432 Войтіхівський Стефан	30.00

Виплати з фонду народного:

Український Конґресовий Комітет	2,500.00
Вищі Освітні Курси в Канаді	500.00
Заочні Курси Н. Т. Ш. у Франції	250.00
Українська Вільна Академія Наук в Канаді	100.00
На видання Української Енциклопедії в анг. мові	1,400.00
Україна під Совєтами	200.00

Виплати запомог з фонду запомогового:

Відділ

1 Поплавська Ева	25.00
7 Тіма Софія	25.00
8 Фетки Ізидор	30.00
8 Голият Василь	35.00
10 Кобасяр Андрій	35.00
18 Підлипчак Ксеня	100.00
29 Парсник Марія	25.00
61 Релік Марія	25.00
63 Гоменда Анастазія	25.00
67 Журав Анастазія	25.00
67 Кляцко Анна	75.00
69 Кулиба Василь	35.00
70 Вігуняк Стефан	25.00
70 Вігуняк Теодор	35.00
70 Сокіл Марія	25.00
70 Сокіл Михайло	35.00
78 Хоровська Марія	25.00
78 Шайняк Михайло	35.00
87 Сухиня Дмитро	35.00
90 Бажан Агафія	25.00
90 Бобонич Параска	25.00
90 Сидор Максим	35.00
96 Ревт Григорій	35.00
106 Елечко Юлія	25.00
106 Северинський Густав	35.00
109 Гураль Михайло	35.00
112 Купчик Розалія	25.00
112 Меріт Анна	25.00
112 Соровчак Розалія	25.00
117 Тесаровський Микола	35.00
123 Радожицька Текля	25.00
147 Мороз Дмитро	35.00
158 Камерер Ольга	25.00
160 Фірман Андрій	40.00
161 Витязь Матильда	25.00
173 Фіґун Стефан	35.00
178 Могиляк Захарко	35.00
186 Глинянський Михайло	35.00
209 Вадяк Осипа	25.00
211 Грицик Іван	25.00
221 Родак Марія	25.00
230 Вирка Анастазія	55.00
230 Мош Стефан	35.00
237 Бревусь Данило	35.00
267 Малик Франко	35.00
268 Нендза Самуїл	35.00
270 Баран Марія	30.00
270 Кот Параска	25.00
276 Гомзяк Стефан	35.00
278 Гавришків Параскевія	25.00
280 Цястон Іван	25.00
288 Явна Текля	25.00
288 Лимич Юрій	25.00
292 Терлецький Андрій	35.00
296 Цепенюк Стефан	35.00
296 Ренард Ольга	25.00
300 Мичковський Михайло	35.00
348 Скробот Розалія	25.00
349 Лісний Микола	35.00
352 Ціханська Ярослава	25.00
352 Сеґер Евгенія	25.00
367 Сорохтей Корнел	35.00
369 Савчинець Дмитро	25.00
371 Віловус Марія	25.00
371 Ковальчук Катерина	25.00
371 Малецька Анна	25.00
371 Моссора Анна	25.00
379 Решетник Петро	35.00
385 Касян Марія	100.00
388 Гащак Василь	35.00
388 Каспер Параскевія	25.00
388 Оґар Петро	35.00
391 Сидор Михайло	35.00
403 Піш Ева	25.00
407 Наґірна Марія	25.00
448 Гудий Петро	25.00

Виплати з фонду Захисту-Сиротинця:

Направи і праці на реальностях	429.25

Виплати з фонду адміністраційного:

Виплати друкарні і книгарні	14,847.25
„Свобода" за орґан	5,400.00
Платня помічних сил	2,452.19
Платня головного уряду	1,250.01
Друки грамот і інші канцелярійні прибори	784.87
Федеральний податок за помічні сили	699.08
Чинш за офіси	625.00
Винайм машин для зладження виказів (IBM)	521.50
Нагороди організаторам за нових членів	481.25
Кошти подорожі організаторів	381.25
Лікарі за нових членів	331.00
„Свобода" за друки і праці	291.25
Кошти подорожі і репрезентації	288.99
Обезпечення помічних сил	224.42
Видатки канцел. на пошту	125.00
Телефон	89.74
Фотографічні знимки членських аплікацій	51.03
Направи і чищення машин	46.35
Канцелярійні прибори	14.96
Вода	8.25
Стейтове обезпечення помічних сил	6.55

Інвестиції готівки:

З переносу інвестицій в бондах	46,801.43
З переносу інвестицій в морґеджах	7,546.70
Інвестовано в реальностях	7,290.00
Позички членам	1,364.48
Разом	$137,217.69

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ:

Готівка з кінцем липня 1953. осталася	$243,249.53
Прихід за серпень	192,048.41
Разом	$435,297.94
Розхід за серпень	137,217.69
Готівка з кінцем серпня 1953 р. остається	$298,080.25

БІЛЯНС:

Стан чинний:

Готівка	$ 298,080.25
Морґеджі	579,728.84
Бонди	11,415,011.54
Позички членам	316,320.17
Реальности	370,496.96
Друкарня	10,543.79
Разом	$12,990,181.55

Стан довжний:

Посмертний фонд нових родів обезпеч.	$12,220,131.60
Адміністрац. фонд	170,642.45
Конвенційний фонд	76,723.36
Запомоговий фонд	208,950.62
Народний фонд	12,614.21
Посмертний фонд старого роду обезпеч.	70,699.84
Резервовий фонд	17,782.75
Сирітський фонд	97,814.84
Фонд обезпеки інвестицій і смертности	110,159.65
Фонд Захисту-Сирот.	4,662.23
Разом	$12,990,181.55

Р. Слобдян, гол. касир.

МОЛОДЕЧИЙ ДЕПАРТАМЕНТ

ПРИХІД:

Відділ	Заплатив
1	74.72
2	16.41
3	27.13
5	38.80
6	19.01
7	36.37
8	86.34
9	13.24
10	10.36
11	79.57
13	69.18
14*	414.64
15	9.62
16	31.22
17	10.81
18	5.53
19	4.79
20	177.73
21	45.87
22	1.35
23	48.69
24	4.47
25	22.78
26	1.35
27	40.18
28	10.60
29	26.43
30	2.92
32	.25
33	45.44
34	3.71
36	41.76
37	30.05
38	132.36
39	193.38
40	12.29
41	6.85
42	128.04
44	2.82
45	161.14
46	82.12
47	28.45
48	17.55
49	30.96
50	42.19
51	98.77
52	58.42
53	131.42
54	117.67
55	61.53
56	38.96
57	156.54
60	10.02
61*	24.10
62	8.42
64	52.44
65	21.14
66	30.88
67	47.02
69	14.64
70	35.06
71	124.65
72	1.19
73	4.17
75	121.04
76	127.38
77	5.80
78	8.47
79	1.65
80	4.76
81	141.88
82	4.18
83	64.46
84	88.06
85	39.65
86	16.19
87	25.52
89	19.35
90	10.45
91	15.47
92	11.68
93*	72.97
95	.45
96	149.57
97	9.45
98	22.67
99	25.98
100	21.40
102	292.89
103	82.51
104	20.82
105	103.56
106	174.05
107	48.96
108	18.60
109	13.29
110*	5.59
111	1.58
112	73.77
114	21.60
115	11.01
116	25.16
117	81.88
118	5.20
119	22.52
120	61.31
121	143.18
122	13.57
123	15.21
124	6.04
125	213.73
126	6.60
127	153.90
128	18.14
130	180.34
132	12.78
133	13.39
134	22.58
135	12.09
137	28.00
138	15.00
139	25.54
140	53.41
141*	71.00
142	76.47
143	12.88
144	22.33
145	15.64
146	142.42
147	255.60
148	2.48
149	20.25
150	106.47
151	27.68
152*	11.04
155	109.71
156	104.29
157	11.40
158	12.83
159	2.78
160	9.38
161	78.55
163	154.07
164	74.53
165	4.78
167	48.43
168	18.14
170	128.46
171	76.19
172	45.91
173	37.30
171	5.55

Відділ	Заплатив
175	61.15
176	49.43
177	142.80
178	87.80
179	11.97
180	73.68
181	3.55
182	25.98
183*	326.72
184	59.13
185	9.03
186	24.48
187	10.00
188	2.25
189	136.70
190	7.04
191	72.14
192	80.05
193	.25
194*	160.30
196	11.22
198	.25
199	15.16
200	154.17
201	1.45
202*	19.57
203*	27.00
204	655.24
205	.45
206	219.60
207	4.50
208	15.22
210	11.99
211	43.69
212	8.38
213	16.41
215	54.82
216	1.21
217	254.01
218	44.80
219*	124.13
220	124.36
221	742.28
222	23.09
223	17.79
224	34.20
225	2.20
226	.25
227	15.20
228	.68
229	8.84
230	159.16
232	16.77
233	53.57
234	144.36
235	8.24
236	55.82
237	39.04
238	299.13
239*	178.26
240	190.68
241*	91.69
242	37.44
243	24.25
244	3.48
245	78.07
246	3.72
247	47.01
248	19.54
250	1.35
251*	45.56
252	53.75
253	85.61
254	181.74
255	4.33
256	43.57
257*	91.57
258	.80
259	48.85
260	8.61
261	4.62
262	24.55
263	9.80
264	16.98
265	35.72
266	229.62
267	76.61
268	11.73
269	6.61
270	57.31
271	40.47
274	13.17
275	26.12
276	74.66
277	222.03
279	2.35
280	8.81
281	228.47
282	7.34
283	44.80
284	6.61
286	6.50
287	102.96
288	152.68
289	49.19
290	47.08
291	85.35
292	285.44
293	79.50
295	62.39
296	25.15
297	1.54
298	8.49
299	40.60
300	6.65
301	87.57
303	2.53
304	90.70
305	11.75
306	16.39
307	35.80
308	33.67
309	70.31
310	3.69
311	1.35
312	14.18
313	25.04
314	36.11
316	372.96
317	23.29
318	26.95
319	21.99
320	112.11
321	52.17
322	23.73
323	17.30
324	27.70
325	296.72
326	11.20
327	48.09
329*	15.50
330	43.57
331	21.75
332	2.27
333	7.10
334	77.29
335	5.85
336	191.25
337	55.60
338	45.72
339	20.88
341*	172.95

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
342	62.91	419	44.51
343	48.23	421	18.94
344	13.66	422	4.50
347	53.10	423*	166.25
348*	224.17	425	7.80
349	13.55	426	12.07
350	15.10	427	208.43
351	10.29	429	1.35
352	27.63	430	362.31
353	307.80	431	5.76
355	44.66	433	50.08
357	8.07	435	4.02
358	38.17	436	143.96
359*	3.90	437	94.31
361	1,091.50	438	8.77
362*	17.03	439*	253.89
363	26.72	441	177.69
364	137.98	442*	13.73
365	3.55	443	26.91
367	407.74	445	117.07
369	29.37	446	25.62
370	85.39	447	13.29
371	74.40	448	6.17
372	78.64	450	5.97
373	22.29	452	22.17
374	53.81	453	45.16
375	67.47	454	4.12
376	7.59	455	20.71
377	4.15	457	67.86
378*	6.74	458	236.90
379	571.63	459	20.96
380	81.24	460	101.54
383	72.38	462	2.75
384	8.87	464	206.01
385	102.62	465*	27.01
386	43.12	466	71.58
387	8.46	467	.68
388	244.68	468*	24.84
389	5.17	469*	176.29
390	108.45	470*	27.32
391	1.01	471	78.42
393	42.54	472*	100.64
394	38.26	473*	520.60
396	1.78	474	180.04
397	115.78	475	18.60
398	22.74	476	19.56
400	6.90	477	.68
401	3.21	478*	98.98
403	41.41	479	7.72
404	21.89	481	42.29
405	2.22	482	5.71
406	40.22	483	31.97
407	.70	484	132.57
409	1.35	485	3.71
410	22.34	486	2.55
412	26.33	487	26.10
413	34.99	489*	13.50
414	203.47	490	38.04
415	2.03	491	42.17
417	.77	492	39.68

З місячних вкладок від членів обезпечених у всіх клясах обезпечення	$27,351.60
Відсотки від бондів	1,690.65
Відсотки від морґеджів	66.63
Відсотки від членських позичок	16.30
З переносу федерального податку за поміч. сили	179.22
З переносу стейтового податку за помічні сили	9.48
Сплати морґеджів	219.39
Сплати членських позичок	8.33
Разом	$29,541.60

РОЗХІД:

Виплати посмертних запомог по бл. п.:

Відділ:

237 Ковалик Иоанна	$ 500.00

Інші виплати посмертного фонду:

Відійшли з виплаченим обезпеченням в готівці (ендавмент)	320.00
Грошеві звороти	2,256.61
Дивіденда для прийнятих наново членів	11.00
Перенос резерви за переписаних членів до інших кляс обезпечення	406.50

Виплати з адміністраційного фонду:

Платня помічних сил	$1,265.44
„Свобрда" за Ukrainian Weekly	600.00
„Свобода" за праці і друки	346.94
Федеральний податок за помічні сили	272.99
Видатки канцел. на пошту	25.00
Перенос інших фондів за членів мол. деп.	10.65
Лікарі за нових членів	7.00

Інвестиції готівки:

Позички членам	391.30
Разом	$6,413.43

ЗІСТАВЛЕННЯ ГОТІВКИ

Готівка з кінцем липня 1953. осталася	$66,014.98
Прихіт за серпень	29,541.60
Разом	$95,556.58
Розхід за серпень	6,413.43
Готівка з кінцем серпня 1953. остається	$89,143.15

БІЛЯНС:

Стан чинний:

Готівка	$ 89,143.15
Морґеджі	56,924.56
Бонди	1,784,545.90
Позички членам	3,896.62
Разом	$1,934,510.23

Стан довжний:

Посмертний фонд	$1,881,642.60
Адміністрац. фонд	52,867.63
Разом	$1,934,510.23

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ МАЙНА У. Н. СОЮЗУ:

Майно старших членів У.Н.С. з кінцем серпня 1953	$12,990,181.55
Майно Молодечого Департаменту У.Н.С.	1,934,510.23
Разом	$14,924,691.78

Р. Слободян, гол. касир

ЗУАДКОМІТЕТ ПОЧИНАЄ НОВУ ПЕРЕСЕЛЕНЧУ АКЦІЮ

(Продовження)

Слідуючі родини з Німеччини прохають американських українців допомогти їм переселитися до ЗДА на основі нового іміграційного закону з 1953 року.

Потрібно для цього забезпечення праці і мешкання або так звані ашуранси.

ЛИСТА Ч. 5.

Андрушишин Михайло з дружиною (49), шкляр;

Верінґ-Мацьків Анна з чоловіком (31), машиніст;

Блищ Максим (62) ткач;

Бобко Осип з дитиною (41), робітник;

Бойко Володимир (39), будівельний робітник;

Бугаїв Михайло з жінкою і дитиною (39), купець;

Цергер Параскевія з чоловіком (47), механік;

Чебіняк Григорій (37), пекар;

Дублянський Микола (55), гімназійний учитель;

Фролов Антонія (42), бюрова працівниця;

Ґед Марійка (30), швачка;

Ґалян Павло з жінкою і трьома дітьми (57), агроном;

Галько Іван з жінкою (40), різник;

Голобів Іван (29) з жінкою, тракторист;

Гулик Семен з дитиною (34), механік;

КІНДТ Михайло з жінкою і двома дітьми (52), інженер;

Керк-Тонконогів Олена (60), вдова;

Ковальчук Григорій з жінкою (56), робітник;

Ковальчук Марія з дитиною (38), робітниця;

Ковалишин Ірина (17), швачка;

Козловський Володимир (41), слюсар;

Кузинович Степан;

Кузинович Іван;

Кушкевич Ірина (32), лікарка;

Купрієвич Григорій (56), інженер;

Лагода Конрад (68), купець;

Лемішка Іван з двома дітьми (37), робітник;

Ленко Семен (35), робітник;

Лігоріо Анна з чоловіком і четверо дітьми (27), робітник;

Махахей Галина з четверо дітьми (34), студентка;

Масютин Василь (69), мистець різьбар;

Матвіїв Василь з трьома дітьми (50), робітник;

Олесійчук з жінкою (34), робітник;

Мулик Степан із жінкою (30), пекар;

Кулька Іван (30), масар;

Котенко Ніна із сином (33), кухарка;

Маковенський Степан (43), слюсар;

Марків Віра (30), кухарка;

Новак Василь із жінкою (39), швець;

Паньків Ольга з дитиною (32), робітниця;

Патин Степан (43), робітник;

Павлюк Іван (59), співак;

Піскір Дмитро (32), різник;

Пічник Мелетій (42), робітник;

Поперечний Симон (60), робітник;

Посацька Ядвиґа з дитиною, (28), робітниця;

Ревахівський Потій із жінкою (68), співак;

Закидальська Наталія із сином (39), вдова;

Саравай Иосип (38), каменяр;

Сенкевич Петро (37), пекар;

Сявер Микола (34), робітник;

Скорик Анна з дитиною, учителька;

Сокіл Григорій (66), робітник.

Соловйов Всеволод із жінкою і трьома дітьми (39), інженер;

Сорга Олександер (65), учитель;

Сотник Ілько з дитиною (54), робітник;

Сухорошенко Степан (52), купець;

Сидір Мирон (42), інженер;

Сидоренко Михайло (50), столяр;

Шереметієвський Михайло з жінкою, (69), правник;

Рибак Володимир (45), різник;

Угринський Євген із сином (55), учитель;

Угера Лев із жінкою і дитиною (35), різник;

Вербич Василь (46), робітник;

Вільгельмі Юстина із сином (46), робітниця;

Витрва Лев (51), муляр;

Зиньо Степан (33), робітник;

Білоус Василь (29), шофер;

Добрів Поліна (39), перекладчиця;

Дідух Богдан (35), кельнер;

Дмитришин Богдан (39), купець;

Голдун Юрій (26), робітник;

Осадчук Богдан (33), журналіст;

Петрів Сергій (50), городник;

Поляків Микола (40), купець;

Савка Осип (30), робітник;

Стайнколь Юрій з жінкою і двома дітьми (34), робітник;

Трускавецький Михайло (37), робітник;

Зарицький Мечислав (39), журналіст.

Щоб запевнити приїзд цим родинам, треба, щоби американський громадянин підписав заяву, що він має працю і мешкання для нових імігрантів та займеться їх приміщенням у ЗДА.

Всі інші заходи зробить ЗУАДК.

Зголошення і запити просимо слати до головного офісу ЗУАДК.

United Ukrainian American Relief Committee, Inc.

P.O. Box 1661, Phila. 5, Pa.

Злучений Український Американський Допомоговий Комітет.

ГОЛОВНИЙ УРЯД У. Н. СОЮЗУ

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ:

ГОЛОВНИЙ ПРЕДСІДНИК:
ДМИТРО ГАЛИЧИН
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ЗАСТУПНИК ГОЛ. ПРЕДС.:
ОСИП ЛИСОГІР
141-19 Hoover Avenue
Brairwood, L. I., N. Y.

ЗАСТУПНИЦЯ ГОЛ. ПРЕДС.:
ГЕНОВЕФА З.-ЖЕРЕВНЯК
645 Reed Ave., Akron 1, Ohio

РЕКОРДОВИЙ СЕКРЕТАР:
ГРИГОРІЙ ГЕРМАН
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНИЙ КАСІЄР:
РОМАН СЛОБОДЯН
81-83 Grand Street,
Jersey City 3, N. J.

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

ДМИТРО КАПІТУЛА
33 S. Hanock St., McAdoo, Pa.

СТЕПАН КУРОПАСЬ
3301 N. Newland Street,
Chicago 34, Ill.

ВОЛОДИМИР ГІРНЯК
1 Craik Avenue, Kingsway,
Toronto 18, Ont., Canada

ВОЛОДИМИР КОССАР
150 Eugene Street,
Norwood, Man., Canada

Д-р АМВРОСІЙ Т. КІБЗЕЙ
4651 Broden Avenue,
Detroit 10, Mich.

ГОЛОВНІ РАДНІ:

ДМИТРО ШМАГАЛА
4037 Riveredge Rd.,
Cleveland 11, O.

ІВАН РОМАНИЩИН
15 — 38th St., Irvington, N. J.

Д-р ІВАН ВАСИЛЕНКО
567 Bathurst Street,
Toronto, Ont., Canada

ІВАН КОКОЛЬСЬКИЙ
23 Fairlawn Ave., P. O. Box 467
Woonsocket, R. I.

ПЕТРО КУЧМА
95 East 7th Street,
New York 3, N. Y.

ВОЛОДИМИР ДІДИК
6711 Rutland Ave., Detroit, Mich.

МИКОЛА ДАВИСКИБА
41 Rosewood St., Mattapan, Mass.

ТАРАС ШПИКУЛА
5466 W. Haddon Ave., Chicago, Ill.

ОЛЕНА ШТОГРИН
4753 N. Hutchinson Street,
Philadelphia 41, Pa.

АННА ВАСИЛЬОВСЬКА
636 N. St. Louis Ave., Chicago, Ill.

ВАСИЛЬ ГУСАР
291 Hudson Avenue,
Rochester 5, N. Y.

Головна канцелярія У.Н.Союзу знаходиться у власнім домі під ч. 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Поштова адреса У. Н. Союзу:
P. O. Box 76, Jersey City 3, N. J.
Telephone: HEnderson 4-1016.